



## BUSCILA-INFOS N° 31

NOVEMBRE 2011

### BUREAU DE L'ASL

Président :

**Thierry Ponchon**

[thierry.ponchon@univ-reims.fr](mailto:thierry.ponchon@univ-reims.fr)

Secrétaire générale :

**Christine Jacquet-Pfau**

Secrétaire générale adjointe :

**Aude Grezka**

Trésorière :

**Mireille Froment**

Trésorière adjointe :

**Malika Temmar**

Centres de recherches et thèses :

**Malory Leclere-Messebel**

[malory.leclere-messebel@univ-paris3.fr](mailto:malory.leclere-messebel@univ-paris3.fr)

Diffusion :

**Mireille Froment**

[mireille.froment@club-internet.fr](mailto:mireille.froment@club-internet.fr)

Gestion base de données des adhérents :

**Aude Grezka**

[aude.grezka@voila.fr](mailto:aude.grezka@voila.fr)

Colloques :

**Alice Ferrara-Léturgie**

[alice.ferrara@gmail.com](mailto:alice.ferrara@gmail.com)

**Arnaud Léturgie**

[arnaud.leturgie@gmail.com](mailto:arnaud.leturgie@gmail.com)

Maquette *Buscila* :

**Thierry Ponchon**

**Malika Temmar**

[malikatem@yahoo.fr](mailto:malikatem@yahoo.fr)

Publications :

**Christine Jacquet-Pfau**

[ch.jacquet-pfau@college-de-france.fr](mailto:ch.jacquet-pfau@college-de-france.fr)

Relations avec les correspondants :

**Mireille Froment**

**Isabelle Laborde-Milaa**

[isabelle.laborde-milaa@wanadoo.fr](mailto:isabelle.laborde-milaa@wanadoo.fr)

Relations internationales :

**Maria Rosaria Ansalone**

[ansalone@unina.it](mailto:ansalone@unina.it)

Site Web :

**Christophe Rey**

[christophe.rey@u-picardie.fr](mailto:christophe.rey@u-picardie.fr)

Anciens présidents de l'ASL :

**Michel ARRIVÉ, Bernard GARDIN, Anne LEFEBVRE, Christiane MARCHELLO-NIZIA, Daniel COSTE, Bernard BOSREDON, Jean-Pierre GOUDAILLIER, Franck NEVEU, Jean PRUVOST, Christian HUDELLOT.**

*Buscila-infos* N° 31

Novembre 2011

### Sommaire

Éditorial	.....	2
<i>In memoriam</i>	.....	3
Actualités		
Colloque ASL	.....	5
Élection CNU-07	.....	10
Présentation		
– de thèses	.....	12
– d'une équipe de recherche	.....	14
Colloques		
– à venir	.....	15
– récents	.....	18
Publications		
Ouvrages	.....	23
Revue	.....	29
Revue en ligne	.....	31
Appel à contributions	.....	32
Ressource en ligne	.....	34
Présentation de l'ASL	.....	35
Bulletin d'adhésion 2012	.....	36
Publications de l'ASL	.....	37

Comité de rédaction du N° 31 :

**Alice Ferrara-Léturgie, Mireille Froment, Aude Grezka, Christine Jacquet-Pfau, Malory Leclere-Messebel, Arnaud Léturgie, Thierry Ponchon** (Directeur de la Publication), **Malika Temmar.**

### Association des Sciences du Langage

Siège social : case 7002, Université Paris-Diderot - Paris 7, 5-7 rue Watt, 75205 Paris cedex 13

Adresse postale : Christine Jacquet-Pfau, Collège de France, 11 place Marcelin Berthelot, 75231 Paris Cedex 05

Site : [www.assoc-asl.net/](http://www.assoc-asl.net/) – Courriel : [site@assoc-asl.net](mailto:site@assoc-asl.net)

## ÉDITORIAL

Le lecteur retrouvera dans ce numéro 31 de *Buscila-Infos* (dernière livraison pour l'année 2011) nombre des rubriques habituelles, au sein desquelles figurent la présentation de deux thèses récemment soutenues, la description d'un laboratoire de recherche, mais aussi les annonces des colloques, les ouvrages et les revues publiés ainsi que les revues en ligne, sans omettre un appel à soumission d'articles et les annonces. À ce propos, le bureau est heureux d'accueillir Alice Ferrara-Léturgie et Arnaud Léturgie qui ont accepté de prendre en charge la recension des colloques et des journées d'étude.

Ce numéro s'ouvrira sur deux événements majeurs pour l'association :

- Le prochain **colloque** bisannuel de l'ASL qui aura lieu le **samedi 3 décembre** à l'Université Paris Descartes (amphithéâtre Giroud) et dont vous trouverez le programme et les résumés des communications dans la rubrique « Actualités », mais aussi, bien évidemment, sur le site de l'ASL. Ce colloque est l'occasion de permettre à tous les chercheurs en sciences du langage d'échanger et de débattre, dans une ambiance stimulante et conviviale, sur un sujet fondamental qu'est la place des sciences du langage en Europe.

- La prochaine **Assemblée Générale Ordinaire** qui se tiendra le **20 janvier 2012 de 17h00 à 19h00**. Chaque adhérent recevra prochainement l'ordre du jour complet. Il sera aussi déposé sur le site.

La présence de chacun est importante, puisqu'à l'ordre du jour figurera le **renouvellement du bureau**. Ce sera aussi l'occasion de discuter de l'actualité des Sciences du langage et d'avoir des échanges stimulants sur la ligne de conduite que l'association souhaite pérenniser dans la promotion des études et des recherches portant sur la linguistique.

Enfin, vous trouverez à la fin de ce numéro un bulletin d'adhésion 2012 que vous pouvez dès à présent retourner à l'adresse indiquée sur le formulaire. Votre cotisation annuelle vous permettra ainsi de bénéficier des *Buscila-Infos* et du prochain *Annuaire*.

Le bureau espère vous retrouver nombreux à l'occasion des deux moments forts que sont le colloque et l'Assemblée générale et vous souhaite une bonne lecture de ce numéro.

Thierry Ponchon  
Président

## À la mémoire de Janeta MASPERO-OUZOUNOVA

Janeta MASPERO-OUZOUNOVA est décédée le 15 septembre 2011. Depuis de nombreux mois, elle se savait atteinte d'une grave maladie, qui la contraignit bientôt à suivre des soins particulièrement éprouvants. Très discrète, elle n'évoquait ses soucis et ses souffrances que de façon indirecte, et s'efforçait de poursuivre ses activités : en janvier 2011, elle envisageait encore de participer au Colloque de la Société d'Histoire et d'épistémologie des sciences du langage. La sachant malade, ses collègues et amis ne s'attendaient cependant pas à sa disparition. Ils en ont été d'autant plus douloureusement surpris.

Janeta OUZOUNOVA est née à Plovdiv, en Bulgarie, le 15 mars 1961. Janeta est la forme partiellement francisée de son prénom originel, Ivana. Après des études secondaires brillantes, elle engagea en 1979 un cursus universitaire à l'Université Saint-Cyrille et Saint-Méthode de Veliko Tyrnovo, rivale de l'Université Saint-Clément-d'Ohrid de Sofia. Elle y eut notamment pour professeur(e)s le sémioticien et narratologue Christo Todorov (décédé en 1983), le grammairien et traductologue Païssy Christov, la syntacticienne Ivanka Popova-Veleva ainsi que Névéna Guéorguieva-Dikranian, spécialiste de la littérature française des XVII<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles.

Au terme de ses études, elle entreprit une carrière d'enseignante à l'Université de Veliko Tyrnovo : elle y obtint, dès 1984, un poste d'Assistante au Département des Études romanes. Elle avait pris depuis peu la succession de Névéna Guéorguieva-Dikranian à la tête de ce Département quand elle décida, en 1993, de s'installer en France, d'abord en alternance avec des séjours en Bulgarie, puis de façon définitive. C'est en 1999 qu'elle épousa François Maspero.

Pendant la période exclusivement bulgare de sa carrière, elle a publié plusieurs articles, notamment une étude, en collaboration avec Vassileva Todoranova, sur les *Métamorphoses de Narcisse*, celui d'Ovide et, déjà, celui de Valéry<sup>1</sup>. L'essentiel de son activité d'écriture se concentre cependant à cette époque sur la traduction en bulgare de textes français : elle publie aux éditions Narodna couloura (Culture populaire) plusieurs traductions. Il s'agit notamment d'*Eugénie Grandet*, de Balzac, du *Germinal*, de Zola, du *Notaire du Havre*, de Duhamel, et de textes poétiques de Valéry, dont *Le cimetière marin*. Ces traductions déterminent l'intérêt et l'admiration des membres de l'Association des traducteurs bulgares. Pour sa traduction de *Germinal*, elle obtint en 1987 un Prix National de Traduction. Son activité de traductrice s'exerce aussi du bulgare au français : en 1993 elle traduit, pour Actes Sud, le beau roman de Neda Antonova *L'Asile des heureux*.

Peu après son arrivée en France, Janeta Maspero-Ouzounova entreprend, sous la direction du signataire de ces lignes, une thèse intitulée *Du signe au discours : une instance du sens. Valéry et le langage dans les Cahiers (1894-1914)*. Cette thèse parvient à la soutenance le 3 juin 2002, devant un jury constitué de Jean-Claude Coquet, Président du jury, Jurgen Schmidt-Radefeldt, Jean-François Jeandillou, Jean-Louis Lebrave et Michel Arrivé. Elle sera publiée dès 2003, dans la collection « Sémantiques » de l'Harmattan. Sous le nouveau titre *Valéry et le langage dans les Cahiers (1894-1914)*, elle s'ouvre sur un Avant-propos de Jean-Claude

---

<sup>1</sup> *La langue et la littérature françaises dans la civilisation mondiale*, colloque de 1992, Presses Universitaires de « Saint Cyrille et Méthode », Veliko Tyrnovo, 1994, pp. 223-232.

Coquet. La version imprimée est toutefois amputée de l'édition du « Cahier L » (où L signifie « Langage ») de 1911-1914, qui occupe les 50 dernières pages du texte dactylographié de la thèse.

L'ouvrage présente avec acuité la réflexion de Valéry sur les problèmes du langage telle qu'elle se manifeste notamment, mais non exclusivement, dans les *Cahiers*. Ainsi, l'auteure fait un sort particulier au compte rendu que Valéry donna, en 1898, de l'*Essai de sémantique* de Bréal. Réflexion au plus haut point pertinente, toujours excitante et souvent étonnante par sa modernité et par les rencontres imprévues auxquelles elle donne lieu : Saussure, certes, qui a peut-être pris connaissance du compte rendu de Bréal, mais aussi Lacan, qui parle peu de Valéry, mais qui le lit. Et Freud, qui donne vraiment l'impression, même si c'est historiquement peu vraisemblable, d'avoir lu le *Cahier* intitulé *Somnia* : qu'on aille voir la passionnante note 40 des pages 120 et 121 du livre.

L'écriture de Janeta Maspero, dans cette belle thèse ? Elle est d'une transparence et d'une élégance qui font parfois penser à un effet de mimétisme valéryen.

Depuis 1998, Janeta Maspero consacrait beaucoup de temps aux travaux de l'« équipe Valéry » de l'ITEM (Institut des Textes et Manuscrits Modernes). De 2007 à 2010, elle a bénéficié d'un contrat post-doctoral dans le cadre du programme ANR OPTIMA. Il s'agissait de concevoir un système de numérisation des brouillons littéraires en prenant en compte, en particulier, les singularités et la complexité des manuscrits poétiques de Valéry.

On l'a aperçu plus haut : la curiosité de Janeta ne s'est jamais limitée à la réflexion de Valéry. Même au temps où son activité professionnelle se concentrait sur le théoricien-poète, elle a continué à s'intéresser à des sujets bien différents. En août 2009, elle a participé à Cerisy au colloque « De la grammaire à l'inconscient : dans les traces de Damourette et Pichon ».

Je crois savoir que la publication de sa communication sur « Syntaxe du pronom personnel et dimensions de la subjectivité » dans le livre qui a été tiré du Colloque en octobre 2010<sup>2</sup> a été une de ses dernières satisfactions professionnelles. Elle n'oubliait pas sa compétence sociolinguistique dans le domaine, notamment, des langues slaves : le problème des relations entre ces deux langues voisines que sont le bulgare et le macédonien a donné lieu de sa part, en mars 2010, à une communication sur les « Collatéralités slaves : le bulgare et le macédonien : proximité linguistique et enjeux socio-politiques », lors d'un colloque organisé par l'Université de Picardie, où elle enseignait en qualité de chargée de cours.

Janeta Maspero manifestait en toute circonstance une modestie telle qu'elle a sans doute constitué un obstacle à la carrière universitaire française qu'elle méritait amplement. Je me suis autorisé, parfois, à lui en faire, aussi discrètement que possible, le reproche. Sans succès, hélas. Mais son œuvre subsiste. En Bulgarie, on continuera à lire Balzac, Zola et Valéry dans les traductions qu'elle en a données. Et en France sa thèse restera la meilleure des introductions à la réflexion de Valéry sur le langage.

Michel ARRIVÉ

---

<sup>2</sup> *De la grammaire à l'inconscient : dans les traces de Damourette et Pichon*, Lambert-Lucas, 2010. Le texte de Janeta Maspero se trouve aux pages 175 à 182.

## ACTUALITÉS

### COLLOQUE ASL – PROGRAMME

#### *Les Sciences du langage en Europe*

COLLOQUE INTERNATIONAL ASL 2011

— 3 décembre 2011 —

Université Paris Descartes, 45 rue des Saints-Pères, 75006 Paris, Amphi Giroud

ENTRÉE LIBRE

**9h00 – 9h30 :** Accueil et ouverture officielle : **Thierry PONCHON** (Université de Reims, Président de l'ASL)

**9h30 – 10h00 :** Conférence d'ouverture : **Patrick SÉRIOT** (Université de Lausanne)

#### REGARDS CROISÉS SUR LES LANGUES D'EUROPE

Présidente de séance : Malory Leclère-Messebel

**10h00-10h20 :** **Milena SRPOVÁ** (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)  
*Les linguistiques contrastives : de la comparaison synchronique des langues à la pragmatique de la communication interculturelle.*

**10h20-10h40 :** **Patricia VON MÜNCHOW** (Université Paris Descartes, Sorbonne Paris Cité)  
*L'analyse du discours contrastive : comparer des cultures discursives.*

**10h40-11h00 :** **Anna ANASTASSIADIS-SYMEONIDIS** (Université Aristote de Thessalonique, Grèce)  
*Grec moderne et français : relations linguistiques toujours vivantes.*

**11h00-11h15 :** Discussion

#### REGARDS EUROPÉENS SUR LA LANGUE FRANÇAISE

Présidente de séance : Aude Grezka

**11h30-11h50 :** **Juhani HÄRMÄ** (Université d'Helsinki)  
*Les recherches sur le français en Scandinavie : le cas de la Finlande.*

**11h50-12h10 :** **Jürgen ERFURT** (Université Goethe de Francfort sur le Main)  
*La francophonie constitue-t-elle une région mondiale ?*

**12h10-12h30 :** **Laurence ROSIER** (Université Libre de Bruxelles)  
*Les histoires de l'analyse du discours : entre dé-personnalisation et dé-territorialisation ?*

**12h30-12h45 :** Discussion

**12h45-15h00 :** Pause déjeuner

#### FORMATIONS EN SCIENCES DU LANGAGE

Présidente de séance : Malika Temmar

**15h00-15h20 :** **Mihaela MUNTEANU SISERMAN** (Université de Nord de Baia Mare)  
*Tendances actuelles dans la recherche en linguistique roumaine.*

**15h20-15h40 :** **Savina RAYNAUD** (Université Catholique du Sacré Cœur de Milan)  
*Un objet bipolaire, des épistémologies imbriquées. Langues et langage face aux techniques, aux arts et aux sciences.*

**15h40-16h00 :** **Lorraine BAQUÉ & Xavier BLANCO** (Université Autonome de Barcelone)  
*Le Master Traitement de l'Information et Communication Multilingue. Une expérience en TAL et en gestion de plurilinguisme à l'UAB.*

**16h00-16h15 :** Discussion

**16h15-16h45 :** Conférence de clôture : **Dominique MAINGUENEAU** (Université Paris Est Créteil)

**17h00 :** Vin d'honneur

Comité d'organisation : Mireille Froment, Aude Grezka, Christine Jacquet-Pfau, Malory Leclère-Messebel, Thierry Ponchon, Malika Temmar.

## COLLOQUE ASL – RÉSUMÉS DES INTERVENTIONS

### CONFÉRENCE D'OUVERTURE

**PATRICK SÉRIOT** (Université de Lausanne – CRECLECO, Confédération helvétique)

### REGARDS CROISÉS SUR LES LANGUES D'EUROPE

**ANNA ANASTASSIADIS-SYMEONIDIS** (Université Aristote de Thessalonique, Grèce)

***Grec moderne et français : des relations linguistiques toujours vivantes.***

Nous nous proposons d'examiner les emprunts du grec moderne (L1) au français (L2). Plus particulièrement, nous essaierons d'apporter une réponse aux questions concernant le cadre dans lequel se situent ces emprunts ainsi que l'image *stéréotypique* de la femme française et ses effets sur le système de la langue emprunteuse (règles d'attribution du genre, règles d'adaptation flexionnelle des emprunts). Dans un deuxième temps, nous examinerons d'abord les problèmes concernant la source française du mot grec, puis les effets des emprunts sur le système de la L1 en fonction du degré de parenté des deux langues en contact. Enfin, dans la troisième partie, nous examinerons le rôle du français, langue à laquelle continue d'emprunter le grec moderne : a) le français est la langue qui fournit des emprunts directs, b) le français sert de langue au moyen de laquelle le GM emprunte à l'anglais, c) le français sert de *langue-modèle* à la traduction de calques.

Bien que l'anglo-américain soit actuellement le grand fournisseur d'emprunts directs, les relations linguistiques entre le grec et le français restent toujours vivantes, comme l'illustreront des textes publicitaires et des histoires plaisantes récents.

**MILENA SRPOVÁ** (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)

***Les linguistiques contrastives : de la comparaison synchronique des langues à la pragmatique de la communication interculturelle.***

Quels sont les objets, les faits de langue, les domaines privilégiés aujourd'hui par la linguistique contrastive européenne ? Quels corpus cette linguistique exploite-t-elle ? Quels concepts, quels cadres théoriques et quelles méthodologies emprunte-t-elle ? Comment tranche-t-elle la question des variations internes et celle de l'expressivité ? Quelles sont ses applications majeures ?

Quels sont les liens que la linguistique contrastive entretient avec la traductologie, puis avec la pragmatique de la communication interculturelle ? Avec l'explosion de la pragmatique de la communication interculturelle, qui est une sorte de linguistique contrastive des actes de langage et de comportements non verbaux, serions-nous à l'ère de la sémiologie générale de Saussure ? Quel rôle a joué et joue l'informatique ? La construction participative sur Internet favorisera-t-elle la production de nouveaux genres de corpus ?

Telles sont les questions que nous nous poserons dans notre contribution au colloque. Les références sollicitées seront surtout relatives à la France et à la République tchèque.

**PATRICIA VON MÜNCHOW** (Université Paris Descartes, Sorbonne Paris Cité, Laboratoire EDA)

***L'analyse du discours contrastive : comparer des cultures discursives.***

« L'analyse du discours contrastive » (ADC) se situe au carrefour de l'analyse du discours française et de la linguistique textuelle, tout en s'inscrivant également dans le champ des approches contrastives ou « transculturelles ». L'objet de l'ADC est la comparaison de différentes cultures discursives, notion qui recouvre les manifestations discursives des représentations sociales circulant dans une communauté donnée sur les objets au sens large, d'une part, et sur les discours à tenir sur ces objets, d'autre part. Dans cette optique, on met en rapport non pas différentes langues, comme le fait traditionnellement la linguistique contrastive, mais les manifestations d'un même genre discursif dans au moins deux communautés ethnolinguistiques différentes, genre dont il s'agit alors de décrire et ensuite d'interpréter les régularités et les variabilités.

[...]

On montrera par l'intermédiaire d'une analyse contrastive de guides parentaux français et allemands quelle description/interprétation on peut construire en partant de différentes entrées langagières et de quelle façon la mise en réseau des résultats de l'analyse avec ceux qu'on a obtenus précédemment lors de l'étude d'autres genres discursifs permet de formuler les premières hypothèses au sujet des cultures discursives française et allemande.

#### REGARDS EUROPÉENS SUR LA LANGUE FRANÇAISE

**JÜRGEN ERFURT** (Université Goethe de Francfort sur le Main, Allemagne)

***La francophonie constitue-t-elle une région mondiale ?***

La francophonie constitue-t-elle une région mondiale ? Telle est la question qui, dans une perspective de sociologie des savoirs, est abordée dans cette contribution. Se fondant sur les données de l'ouvrage *La francophonie : Bibliographie analytique de la recherche internationale 1980-2005* (Jürgen Erfurt & Maria Amelina, Peter Lang, 2011), cette étude se propose, dans un premier temps, de reconstruire les facteurs qui ont contribué au développement de la recherche sur la francophonie à partir de la fin des années 1970 et durant les deux décennies suivantes ; à savoir son institutionnalisation et sa professionnalisation faisant suite à la création de chaires universitaires, d'instituts, d'associations et de réseaux de recherche. La francophonie, tout d'abord une sorte de chasse gardée de la linguistique et de la littérature, disciplines produisant la plupart des publications scientifiques, se transforme, au fil des années, en un phénomène à étudier dans une optique pluridisciplinaire (sociologie, ethnologie, sciences politiques, histoire, philosophie, santé, urbanisation, finances...). Dans un second temps, l'étude retrace les conjonctures et ruptures ainsi que les tendances se manifestant dans la production scientifique, comme l'avènement des études postcoloniales ou les *gender studies* au début des années 1990 et leur impact sur la recherche relative à la francophonie.

Tout cela permet de mieux comprendre la dialectique qui est inscrite dans la recherche : d'une part, elle établit – et transforme – les concepts qui permettent de comprendre un phénomène tel que la francophonie ; d'autre part, elle constitue un « moteur » pour la création des espaces tels que la région se manifestant par une toile de connexions et de points de repère.

**JUHANI HÄRMÄ** (Université d'Helsinki, Finlande)

***Les recherches sur le français en Scandinavie : le cas de la Finlande.***

Parmi les pays dits scandinaves ou nordiques, la Finlande occupe une position un peu à part ; cela vaut aussi pour les études françaises en Finlande, qui sont probablement moins connues que celles pratiquées en Suède, au Danemark ou en Norvège. Les études philologiques ont longtemps dominé en Finlande et ont même donné naissance à « une école philologique finlandaise » dans le domaine des études romanes et en particulier françaises.

Les études de linguistique française sont nées relativement tard et sont actuellement caractérisées par une grande diversité et une dispersion dans le choix des thèmes ; les approches plus théoriques n'ont fait leur apparition qu'assez tardivement.

On tentera de mettre en parallèle les recherches menées sur le français en Finlande avec celles faites dans les autres pays nordiques. Quelques exemples illustreront les recherches récentes qui peuvent être regroupées sous la notion vaste d'*études interactionnelles* : la contextualisation du discours par des moyens prosodiques dans des dialogues radiophoniques, les formes d'adresse dans les dialogues de films, le français comme *lingua franca* et l'alternance codique dans la correspondance des siècles passés.

**LAURENCE ROSIER** (Université Libre de Bruxelles, Belgique)

***Les histoires de l'analyse du discours : entre dé-personnalisation et dé-territorialisation ?***

À partir de textes concrets de linguistes-historiens de l'analyse du discours (M. Pêcheux, J. Guilhaumou, D. Maingueneau, J. Léon, J.-J. Courtine, D. Maldidier, F. Mazière...) il s'agira d'étudier et de voir comment ce que l'on peut aujourd'hui considérer comme un champ disciplinaire s'appuie sur des discours (parfois en conflits) qui revisitent constamment leur chemin historique et leurs positions épistémologiques.

**LORRAINE BAQUÉ & XAVIER BLANCO** (Université Autonome de Barcelone, Catalogne, Espagne)  
***Le Master Traitement de l'Information et Communication Multilingue. Une expérience en TAL et en gestion de plurilinguisme à l'UAB.***

Le Master en Traitement de l'Information et Communication Multilingue (TICOM) de l'UAB est un Master officiel, c'est-à-dire approuvé par le Ministère de l'Éducation espagnol et par le Gouvernement de la Catalogne à travers leurs Agences de Qualité respectives : l'ANECA et l'AQU. Il est pleinement adapté à l'Espace Européen d'Éducation Supérieure et conduit à l'obtention du diplôme officiel de Master qui permet la pratique professionnelle et l'accès à des programmes de doctorat.

Le Master TICOM apporte une réponse aux besoins croissants des entreprises et des institutions en matière de gestion de flux d'information multilingue. Il forme des professionnels plurilingues experts en formalisation de données linguistiques, médiation linguistico-culturelle et intercompréhension entre langues voisines. Le Master comporte 60 ECTS, mais des suppléments de formation allant jusqu'à 60 ECTS de plus sont prévus pour les étudiants n'ayant validé que 120 ECTS durant leur Licence (N.B. : les licences espagnoles ont un total de 180 ECTS). Le Master TICOM propose deux itinéraires. D'une part, l'itinéraire TAL, qui se focalise sur la formalisation linguistique pour la traduction automatique, les moteurs de recherche sémantiques, la reconnaissance et la synthèse de la parole... D'autre part, l'itinéraire COM, qui offre une formation spécialisée en enseignement/apprentissage de langues voisines, en intercompréhension en langues romanes, en technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement, ainsi qu'en *e-learning*...

Le Master a une forte vocation professionnalisante et comprend donc un stage en entreprise allant jusqu'à 15 ECTS. Cependant l'étudiant peut également opter pour une orientation recherche, avec la réalisation et la soutenance publique d'un mémoire de fin d'études.

**MIHAELA MUNTEANU SISERMAN** (Université de Nord de Baia Mare, Roumanie)

***Tendances actuelles dans la recherche en linguistique roumaine.***

Notre communication se veut un état des lieux sur la recherche actuelle en linguistique en Roumanie. Elle essaiera de mettre en lumière les étapes essentielles de l'évolution des sciences du langage en Roumanie, tout en montrant l'existence d'une synchronisation de la recherche linguistique roumaine avec celle de l'espace européen occidental.

En tant que science, la linguistique roumaine a suivi durant la deuxième partie du XX<sup>e</sup> siècle et le début du 3<sup>e</sup> millénaire une évolution assez rapide par la diversification et l'extension de ses domaines, tout en restant « contemporaine » avec les principales tendances et directions novatrices. Durant les années soixante et soixante-dix, certains courants postsaussuriens et générativistes marquent et influencent la recherche linguistique de Roumanie (v. l'ouvrage d'Emanuel Vasiliu et Sanda Golopenția Eretescu, *Sintaxa transformatională a limbii române* [Syntaxe transformationnelle de la langue roumaine], 1969, considéré comme le premier modèle générativiste appliqué à une langue particulière).

C'est bien dans ces perspectives modernistes que commencent à se développer d'autres « branches » comme la sémiotique, la théorie de l'argumentation... De nos jours, la linguistique textuelle exerce une forte influence dans le champ de la recherche linguistique roumaine. Le modèle théorique du « texte-iceberg » (2003) proposé par la linguiste et sémioticienne Carmen Vlad réunit ainsi les influences théoriques du domaine – dans une vision personnelle ; la configuration de l'échafaudage textuel s'appuyant sur l'identification de différents types de « réseaux » dans le processus de la production et de l'interprétation du *sens*.



**SAVINA RAYNAUD** (Université Catholique du Sacré Cœur de Milan, Italie)

***Un objet bipolaire, des épistémologies imbriquées. Langues et langage face aux techniques, aux arts et aux sciences.***

Dans l'histoire de la pensée linguistique comme dans celle de la pratique des enseignements des langues, on peut observer une sorte d'oscillation qui risque bien de perdre son équilibre. Une formule résume bien la situation et s'appuie, en italien, sur une rime : « val più la pratica della grammatica » [la pratique vaut plus que la grammaire].

La bipolarité entre langues et langage, entre faits historiques, objectifs, publics d'un côté et habileté/efficacité dans la communication verbale des sujets de l'autre, est constante. Parallèlement, des modèles auxquels se référer en ce qui concerne la classification/catégorisation/description ou plutôt la norme succèdent à d'autres modèles qui thématisent la compétence des locuteurs dans leur langue maternelle, ou se concentrent sur les relations *ad extra* du langage (envers la vérité ou en faveur des affects) parce qu'ils ne songent pas aux relations *ad intra* (concernant les spécificités des codages et la balance à l'intérieur des systèmes).

Peu de langues établissent une distinction, comme le fait la langue française avec ses lexicalisations, entre les niveaux « linguistiques » et « langagiers ». Dans d'autres langues, au contraire, il est plus facile d'abandonner cette distinction, lorsqu'on peut dire « language » ou « Sprache », sans devoir préciser s'il s'agit plutôt de *speech* ou de *Rede* ou de système de la langue.

Notre première thèse sera que chaque modèle qui nie la relation développée ici s'empêche d'être aussi explicatif et instructif qu'il devrait l'être.

Notre seconde thèse se positionne en faveur de l'imbrication dans la formation en sciences du langage des disciplines tendant au statut de science (par leur formalisation et leur généralité) avec des pratiques applicatives, étroitement liées aux techniques anciennes ou de dernière génération (de l'analyse grammaticale ET logique à l'annotation computationnelle) ; tout en sachant que, si l'objet d'étude ou de production est quelque chose d'unique (une œuvre déterminée comme un texte en situation), le statut du savoir qui est le sien est celui d'un art, à la fois savoir et savoir-faire, fort de profondes connaissances en arrière-plan, mais aussi capable de saisir l'identité exclusive qui est en jeu.

CONFÉRENCE DE CLÔTURE

**DOMINIQUE MAINGUENEAU** (Université Paris Est Créteil Val-de-Marne – IUF)

---

## Le CNU vient d'être renouvelé pour quatre ans

Instance nationale régie par le décret n° 92-70 du 16 janvier 1992<sup>3</sup>, le Conseil National des Universités se prononce sur les mesures individuelles relatives à la qualification, au recrutement et à la carrière des PU et des MCF de l'Université française.

Il procède à l'évaluation de l'ensemble des activités de ces personnels et de leur évolution éventuelle. Il est composé de groupes, eux-mêmes divisés en sections ; dont la section 07 - *Sciences du langage : linguistique et phonétique générales*.

Chaque section comprend deux collèges où siègent en nombre égal, d'une part, des représentants des professeurs des universités et personnels assimilés (Collège A) et, d'autre part, des représentants des maîtres de conférences et personnels assimilés (Collège B). Les deux tiers de ses membres sont élus, un tiers est nommé par le MESR.

Depuis la modification apportée par le décret du 23 avril 2009<sup>4</sup>, un membre suppléant est associé à chaque membre titulaire, afin de pallier les absences, les incompatibilités et d'améliorer la représentation disciplinaire.

Par ailleurs, ce nouveau décret accentue le rôle du CNU quant à l'évaluation des activités des enseignants-chercheurs, comme le stipule l'art. 2 du nouveau décret complétant le premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> du précédent décret :

« Le Conseil national des universités se prononce, dans les conditions prévues par les dispositions des statuts particuliers et du présent décret, sur les mesures individuelles relatives à la qualification, au recrutement et à la carrière des professeurs des universités et des maîtres de conférences. Il procède à l'évaluation de l'ensemble des activités et de leur évolution éventuelle des enseignants-chercheurs régis par le décret du 6 juin 1984 susvisé. Cette évaluation est prise en compte pour les mesures relatives à la carrière des professeurs des universités et maîtres de conférences et à l'attribution de certaines primes et indemnités. Pour chaque section, les critères, les modalités d'appréciation des candidatures et d'évaluation des enseignants-chercheurs sont rendus publics. Il en va de même des conditions dans lesquelles les sections formulent leurs avis. Un rapport publié annuellement rend compte de l'activité de chacune des sections. »

La section nouvellement élue se réunira le 21 novembre pour élire son bureau.

D'une durée de quatre ans, le mandat des membres du CNU-07<sup>5</sup> qui suivent s'achèvera le 17 novembre 2015 :

<sup>3</sup> Décret n° 92-70 du 16 janvier 1992 : [www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do;jsessionid=E1459B6471E4A688E12B0C7D28DC0D94.tpdjo16v\\_1?cidTexte=JORFTEXT000000344860&dateTexte=20080908](http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do;jsessionid=E1459B6471E4A688E12B0C7D28DC0D94.tpdjo16v_1?cidTexte=JORFTEXT000000344860&dateTexte=20080908)

<sup>4</sup> Nouveau décret du 23 avril 2009 en vigueur : [www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do;jsessionid=36CBA9DB43D21D70A1A76BF7C0A3E4EE.tpdjo16v\\_1?cidTexte=LEGITEXT000006078604&dateTexte=20111114](http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do;jsessionid=36CBA9DB43D21D70A1A76BF7C0A3E4EE.tpdjo16v_1?cidTexte=LEGITEXT000006078604&dateTexte=20111114)

<sup>5</sup> Sur le site de la CP-CNU, les candidat(e)s trouveront un guide PU et MCF (30/10/2010), les modalités d'évaluation des demandes de CRCT et de promotions (14/04/2011), ainsi que le dernier rapport 2011 (13/09/2011) : [www.cpcnu.fr/documentsSection.htm?option=menuSection&numeroSection=07](http://www.cpcnu.fr/documentsSection.htm?option=menuSection&numeroSection=07)

CANDIDAT(E)S ÉLU(E)S AU CNU-07 (2011-2015)  
(par ordre alphabétique des titulaires)

**Représentants des professeurs des universités et personnels assimilés (Collège A)**

Titulaires	Suppléant(e)s
ACHARD-BAYLE Guy (SNESUP)	MARIN Brigitte (SNESUP)
BRES Jacques (SNESUP)	RABATEL Alain (SNESUP)
CARLIER Anne (QSL)	SCHNEDECKE Catherine (QSL)
CASTELLOTTI Véronique (SGEN-CFDT)	BILGER Mireille (SGEN-CFDT)
CUQ Jean-Pierre (QSL)	WATOREK-ADORNO Marzena (QSL)
DUJOUR-LACHERET Anne (SNESUP)	AUGER Nathalie (SNESUP)
FOREL-LE GUERN Odile (SGEN-CFDT)	BULOT Thierry (SGEN-CFDT)
KLEIN-PLANE Sylvie (SNESUP)	JISA-HOMBERT Harriet (SNESUP)
NAMER Fiammetta (QSL)	CHOI-JONIN Injoo (QSL)
SAMVELIAN-PHEULPIN Pollet (QSL)	TULLER Laurice (QSL)
VALETTE Mathieu (SNESUP)	NARCY-COMBES Jean-Paul (SNESUP)
VERONIQUE Georges (SNESUP)	SAVATOVSKY Dan (SNESUP)

**Représentants des maîtres de conférences et personnels assimilés (Collège B)**

Titulaires	Suppléant(e)s
ABLALI Driss (SNESUP)	TURPIN Béatrice (SNESUP)
AMSILI Pascal (QSL)	BARBANCE Céline (QSL)
AUSSANT Émilie (SNESUP)	LAY Marie-Hélène (SNESUP)
BONAMI Olivier (QSL)	LEFEUVRE Florence (QSL)
BRUNETIERE Valérie (SNESUP)	GAYRAUD Frédérique (SNESUP)
CARETTE Emmanuelle (SGEN-CFDT)	CHALLE Odile (SGEN-CFDT)
CARTIER Emmanuel (SNESUP)	VERTALIER Martine (SNESUP)
CUET Christine (QSL)	MEYER Jean-Paul (QSL)
HUVER Emmanuelle (SGEN-CFDT)	SAUTOT Jean-Pierre (SGEN-CFDT)
LONGHI Julien (SGEN-CFDT)	LECOCQ Heba (SGEN-CFDT)
PONCHON Thierry (SNESUP)	ROSSI-GENSANE Nathalie (SNESUP)
RONDELLI Fabienne (SNESUP)	MOUGIN Sylvie (SNESUP)

Listes		Élu(e)s	
		Coll. A	Coll. B
(QSL)	Pour la qualité en Sciences du langage	4	3
(SGEN-CFDT)	Pour un CNU pluraliste, collégial et transparent - Liste Sgen-CFDT	2	3
(SNESUP)	Présence et dynamiques des sciences du langage - Liste SNESup	6	6

## PRÉSENTATION DE THÈSES

### ***Processus d'homogénéisation linguistique et instrumentalisation discursives au Sénégal : le cas des Haalpulaar***

Thèse soutenue publiquement par **El Hadji Abdou Aziz FATY**, le 27 septembre 2011 à l'Université Paris Descartes.

**Centre de Recherche :** CEPED (UMR 196, Université Paris Descartes, INED, IRD)

#### **Membres du jury :**

Mme Cécile CANUT

Professeure des Universités, Université Paris Descartes (Directrice de thèse),

Mme Fiona MC LAUGHLIN

Professeure des Universités, Université de Florida, (Rapporteur)

M. Alexandre DUCHÊNE

Professeur des Universités, Université de Fribourg, (Rapporteur)

Mme Christine DEPREZ

Professeure des Universités, Université Paris Descartes, (Examineur)

M. Jean-Loup AMSELLE

Professeur des Universités, EHSS, (Examineur)

**Mention obtenue :** Mention très honorable

Le présent travail se donne comme objectif général d'articuler théories sociales et théories linguistiques en mettant en exergue la manière dont le langage nous permet de saisir les processus sociaux en cours dans une société donnée. Il s'agira de montrer que « [...] *les langues s'inscrivent dans une série de processus sociaux, politiques, et économiques qui font de cet objet un instrument stratégique destiné à légitimer ou délégitimer des locuteurs ou des pratiques sociales* ».

Dans le cadre de cette thèse, je me propose d'étudier et d'analyser les discours et les pratiques langagières chez les Haalpulaar du Sénégal. Il s'agit plus précisément de montrer l'instrumentalisation politique dont la langue

pulaar fait l'objet, à travers divers processus d'homogénéisation.

Du point de vue méthodologique, cette étude s'inscrit dans le cadre de l'anthropologie des pratiques langagières et partant, adopte une approche pluridisciplinaire. En effet, ce travail dépasse les cadres de la sociolinguistique traditionnelle en empruntant à d'autres disciplines comme l'histoire, l'anthropologie, l'analyse critique des discours, ... des outils d'analyse susceptibles de rendre compte de la complexité des rapports des sujets parlants au langage.

Pour ce qui est du terrain, j'ai opté pour un terrain « multi-sites » dans le but de ressortir le « jeu » dialectal entre le local et le global. Ceci m'a permis, dans le cadre de l'analyse des discours homogénéisant recueillis, de procéder non seulement à leur mise en contexte en fonction des enjeux sociopolitiques, économiques..., mais aussi de montrer leur ancrage dans des réseaux de discours comme ceux de la « bibliothèque coloniale » sur la langue et l'identité peule et ceux actuellement développés au sein des institutions internationales comme, par exemple l'UNESCO, des ONG, autour de la défense et la protection des langues en danger.

---

### ***Transformations diglossiques. L'exemple corse***

Thèse soutenue publiquement par **Rumanu COLONNA**, le 10 novembre 2011 à l'Université de Corse/ Università di Corsica Pasquale Paoli.

#### **Membres du jury :**

M. Ronan CALVEZ

Professeur des Universités, Université de Brest

M. Alain DI MEGLIO

Professeur des Universités, Université de Corse

M. Jean-Michel ELOY

Professeur des Universités, Université de Picardie (Rapporteur)

Mme Marielle RISPAIL  
Professeure des Universités, Université  
de Saint-Etienne (Rapporteure)  
M. Jacques THIERS  
Professeur des Universités, Université de  
Corse (Directeur)  
Mme Dominique VERDONI  
Professeure des Universités, Université  
de Corse

**Mention obtenue :** Mention très honorable  
avec les félicitations du jury

La langue corse a connu depuis les années 1970 de nombreux changements. L'analyse de cette évolution a été soutenue par tout l'apport conceptuel de la sociolinguistique dite « périphérique » et notamment à travers la notion phare de *diglossie* qui engage deux langues sur un même territoire selon une répartition fonctionnelle et complémentaire des usages langagiers. Ce concept prolifique rencontre pourtant quelques limites pour rendre compte de toute la complexité du terrain insulaire. C'est pourquoi il a été nécessaire, après les études catalano-occitanes notamment, de lui substituer les notions dynamiques de *fonctionnements* diglossiques, d'*idéologie* diglossique ou de *conflit* diglossique.

Aujourd'hui, à la suite des dernières évolutions, on rencontre de plus en plus l'évocation d'une « post-diglossie ». Néanmoins, cette caractérisation traduit un certain flottement conceptuel qui invite à une mise à jour critique des concepts diglossiques appli-

qués à la situation insulaire. Il s'agira donc d'éclairer le terme « post-diglossie » et de donner un statut à la perspective de « dépassement de la diglossie ».

Ce travail s'articule en deux parties. La première examine le triptyque *représentations-institutionnalisations-pratiques* et tente de montrer toute la complexité des transformations actuelles. La seconde s'articule autour de la notion de « patrimoine » et cherche à poser un modèle explicatif pour éclairer l'instabilité contemporaine à travers des processus ambivalents mais solidaires. Cette partie explore plusieurs voies, politiste, juridique et sociolinguistique, pour enfin tenter de surmonter l'ambiguïté patrimoniale.

Après l'examen approfondi du concept de diglossie, à travers sa dimension historique et ses diverses contextualisations, nous suggérons finalement, non un dépassement, mais un « déplacement » de la diglossie soutenu par les processus de minoration, vers une conception plus dynamique qui engage une mutation des fonctionnements diglossiques, ceux-ci venant structurer de manière originale les politiques publiques à l'égard du corse.

Cette thèse s'inscrit dans le courant de la sociolinguistique se revendiquant de la recherche-action. Il ne saurait être question pour nous de proposer une réévaluation des concepts diglossiques sans l'associer au final à une abrogation des processus de minoration dans la perspective d'un plurilinguisme pérenne.

## PRÉSENTATION D'UNE ÉQUIPE DE RECHERCHE

Sens Texte  
Informatique  
Histoire

SENS – NEXTE –  
INFORMATIQUE –  
HISTOIRE

Directeur : Olivier SOUTET, Professeur à l'Université Paris-Sorbonne

L'Équipe d'accueil 4509 *Sens – Texte – Informatique – Histoire* appartient à l'École doctorale V « Concepts et Langage » de l'université Paris-Sorbonne et est membre de l'ILF (CNRS - FR 2393). Elle regroupe un nombre important d'enseignants-chercheurs, de chercheurs et de doctorants travaillant dans les domaines des sciences du texte, de l'informatique et des sciences du langage. Elle publie la revue *Diachroniques* aux PUPS.

Elle comporte 5 composantes :

- Composante 1 : *Variation historique et systématique de la langue française* (25 membres)

Direction : Pr. Joëlle DUCOS

Cette composante réunit des philologues et des spécialistes de la diachronie du français. Elle participe notamment, avec l'équipe UMR 7187 « Lexiques Dictionnaire Informatique » de l'université de Paris XIII, au projet *CréalScience* qui a pour but de produire un dictionnaire du lexique scientifique en français médiéval. (<http://crealsciences.univ-paris13.fr/>)

- Composante 2 : *Sciences du texte moderne XVI<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles* (54 membres)

Direction : Pr. Delphine DENIS

Le domaine scientifique de cette composante s'intéresse au statut et à la définition du texte, en regard des discours, du XVI<sup>e</sup> siècle jusqu'au français contemporain.

- Composante 3 : *Centre de linguistique allemande* (9 membres)

Direction : Pr. Yvon DESPORTES

L'objet que s'est fixée l'équipe de cette composante est la description syntaxique, sémantique et pragmatique des états de la langue allemande, en s'interrogeant sur le sens et les

formes de l'évolution linguistique et sur la distinction entre innovation et simple renouvellement formel.

- Composante 4 : *Linguistique informatique* (5 membres)

Direction : Pr. Jean-Pierre DESCLÉS

Laboratoire *Langues, Logiques, Informatique, Cognition* (<http://lalic.paris-sorbonne.fr/>)

Le laboratoire *LaLIC* s'intéresse aux représentations formelles et aux traitements informatiques intégrés dans des modèles, permettant de relier explicitement les configurations textuelles aux représentations sémantiques analysées dans une perspective cognitive et d'aller vers des applications concrètes.

Maison de la Recherche, 28 rue Serpente, 75006 Paris (01 53 10 58 25)

- Composante 5 associée :

Groupe d'Étude en Histoire de la Langue Française

Présidente : Pr. Françoise BERLAN

Le *GEHLF* est un regroupement de collègues français et étrangers dont les intérêts de recherche tournent principalement autour de l'histoire du français moderne, mais qui reste ouvert à l'ensemble des problèmes posés par la description du français en diachronie. Il est responsable de la collection *Études et Documents en Histoire de la Langue Française* aux Presses de la rue d'Ulm.

Site Web :

[www.stih.paris-sorbonne.fr](http://www.stih.paris-sorbonne.fr)

Direction :

[olivier.soutet@paris-sorbonne.fr](mailto:olivier.soutet@paris-sorbonne.fr)

Secrétariat :

M. Jacques Garnier

+33/0 140 46 32 88

[jacques.garnier@paris-sorbonne.fr](mailto:jacques.garnier@paris-sorbonne.fr)

Adresse :

Université Paris-Sorbonne

UFR Langue française (Esc. G, RdC)

1 rue Victor Cousin, 75230 Paris CEDEX

## COLLOQUES

### COLLOQUES À VENIR

#### 19 – 21 novembre 2012

Danemark  
Colloque : « Les variations diasystémiques et leurs interdépendances ».  
Organisé par l'Institut d'études anglaises, germaniques et romanes, Université de Copenhague (Danemark).  
Contacts : [janl@hum.ku.dk](mailto:janl@hum.ku.dk)  
[kirstenkragh@hum.ku.dk](mailto:kirstenkragh@hum.ku.dk)  
[http://engerom.ku.dk/kalender/dia2\\_conf\\_2012](http://engerom.ku.dk/kalender/dia2_conf_2012)

#### 25 – 27 novembre 2011

Poznan (Pologne)  
The 5th Language and Technology Conference (LTC 2011).  
Contacts : [vetulani@amu.edu.pl](mailto:vetulani@amu.edu.pl)  
[lrc@amu.edu.pl](mailto:lrc@amu.edu.pl)  
[www.ltc.amu.edu.pl](http://www.ltc.amu.edu.pl)

#### 1 – 3 décembre 2011

Düsseldorf (Allemagne)  
Colloque international SMCLC (Sensory-motor concepts in language and cognition).  
[www.risc.cnrs.fr/pdf/CFP\\_SMCLC.pdf](http://www.risc.cnrs.fr/pdf/CFP_SMCLC.pdf)

#### 3 décembre 2011

Paris (Université Paris Descartes)  
Colloque international de l'ASL :  
*Les Sciences du langage en Europe*.  
Contact : [site@assoc-asl.net](mailto:site@assoc-asl.net)

#### 10 décembre 2011

Anvers (Belgique)  
Colloque : « La linguistique appliquée comme passerelle dans notre monde globalisé ».  
[www.ua.ac.be/main.aspx?c=.ABLA2011&n=98077](http://www.ua.ac.be/main.aspx?c=.ABLA2011&n=98077)

#### 14 décembre 2011

Paris Ouest Nanterre La Défense  
Journée d'étude : « Qu'est-ce qu'apprendre une langue ? »  
[www.u-paris10.fr/56505225/0/fiche\\_actualite](http://www.u-paris10.fr/56505225/0/fiche_actualite)

#### 15 – 16 février 2012

Paris (ISIT)  
Colloque international : « Traduction : politiques et stratégies dans la gestion de la glotto-politique ».  
[www.ltt.auf.org/IMG/pdf/ISIT-McGill\\_Appel\\_2012.pdf](http://www.ltt.auf.org/IMG/pdf/ISIT-McGill_Appel_2012.pdf)

#### 1<sup>er</sup> – 2 mars 2012

Université Toulouse II-Le Mirail  
Colloque international PAC 2012 : « Phonologie de l'Anglais Contemporain : variation et changement linguistique ».  
Contacts : [anne.przewozny@univ-tlse2.fr](mailto:anne.przewozny@univ-tlse2.fr)  
[steven.moore@univ-tlse2.fr](mailto:steven.moore@univ-tlse2.fr)  
<http://w3.pac.univ-tlse2.fr>  
<http://w3.erss.univ-tlse2.fr>  
<http://clle.univ-tlse2.fr>

#### 5 – 9 mars 2012

Coruna (Espagne)  
Colloque international LATA 2012 (Language and automata theory and applications).  
Contact : [florentinalilica.voicu@urv.cat](mailto:florentinalilica.voicu@urv.cat)  
<http://grammars.grlmc.com/LATA2012/>

#### 9 mars 2012

Poznan (Pologne)  
Journée d'étude : « L'interface de la syntaxe et de la sémantique lexicale – synchronie & diachronie ».  
Contacts : [agnie.kaliska@gmail.com](mailto:agnie.kaliska@gmail.com)  
[mink@inea.pl](mailto:mink@inea.pl)

#### 12 – 13 mars 2012

Montréal  
Colloque international : « Traduction : politiques et stratégies dans la gestion de la glotto-politique ».  
[www.ltt.auf.org/IMG/pdf/ISIT-McGill\\_Appel\\_2012.pdf](http://www.ltt.auf.org/IMG/pdf/ISIT-McGill_Appel_2012.pdf)

**13 – 16 mars 2012**

Kyoto (Japon)  
Colloque EVOLANG9.  
<http://kyoto.evolang.org/>

**15 – 16 mars 2012**

Paris  
Colloque : « Langues avec ou sans articles 2012 ».  
[www.umr7023.cnrs.fr/Appel-a-communications-LSALAA-call,1057.html](http://www.umr7023.cnrs.fr/Appel-a-communications-LSALAA-call,1057.html)

**22 – 23 mars 2012**

Rennes  
Colloque international : « Défis de la toponymie synchronique : structures, contextes et usages ».  
[www.ltt.auf.org/IMG/pdf/Toponymie\\_synchronique.pdf](http://www.ltt.auf.org/IMG/pdf/Toponymie_synchronique.pdf)

**26 mars 2012**

Newcastle (Angleterre)  
Colloque international : « 7th Newcastle-Upon-Tyne Post Graduate Conference in Linguistics ».  
Contact : [pgconfling@ncl.ac.uk](mailto:pgconfling@ncl.ac.uk)  
[www.ncl.ac.uk/linguistics/postgrad/conference](http://www.ncl.ac.uk/linguistics/postgrad/conference)

**29 – 31 mars 2012**

La Rochelle  
Colloque international : « France-Chine : Les échanges culturels et linguistiques, nouvel enjeu des relations internationales ».  
<http://institut-asie-pacifique.univ-larochelle.fr/Colloque-France-Chine.html>

**29 – 31 mars 2012**

Reims  
Colloque international : « InterCompréhension et Analogie ».  
[www.univ-reims.fr/site/laboratoire-labellise/cirlep/colloques-2011-12/intercomprehension-et-analogie.13420,23330.html](http://www.univ-reims.fr/site/laboratoire-labellise/cirlep/colloques-2011-12/intercomprehension-et-analogie.13420,23330.html)

**4 – 6 avril 2012**

Agadir (Maroc)  
Colloque international : « Usages et pratiques des publics dans les pays du sud : des médias classiques aux TIC ».  
Contacts : [fdaghmi@univ-poitiers.fr](mailto:fdaghmi@univ-poitiers.fr)  
[amsidder@univ-ibnzohr.ac.ma](mailto:amsidder@univ-ibnzohr.ac.ma)

**21 avril 2012**

Nantes  
Colloque : « Sens et signification dans les espaces francophones ».  
[www.ltt.auf.org/article.php3?id\\_article=646](http://www.ltt.auf.org/article.php3?id_article=646)

**19 – 22 avril 2012**

Lleida (Espagne)  
XXX Congreso internacional AESLA : « La Lingüística aplicada en la era de la globalización ».  
<http://aesla2012.tucongreso.es/en/poster>

**4 – 6 mai 2012**

Paris  
Colloque SOPHA 2012.  
<http://sopha2012.sciencesconf.org/>

**10 – 11 mai 2012**

Amiens  
Colloque : « Complémentarité des approches qualitatives et quantitatives dans l'analyse des discours ? »  
[www.u-picardie.fr/labo/curapp/IMG/pdf/AppelComm.pdf](http://www.u-picardie.fr/labo/curapp/IMG/pdf/AppelComm.pdf)

**11 – 12 mai 2012**

Toucy  
5<sup>e</sup> Colloque international de l'Association Pierre Larousse : « Lexicographie, pédagogie en héritage ».  
<http://associationpierrelarousse.jimdo.com/>

**11 – 13 mai 2012**

Bloomington (États-Unis)  
Colloque : « Formal Approaches to Slavic Linguistics ».  
[www.indiana.edu/~iuslavic/fasl21.html](http://www.indiana.edu/~iuslavic/fasl21.html)

**21 mai 2012**

Gand (Belgique)  
Journée d'étude : « La dia-variation en français ».  
Contact : [Gaetane.Dostie@USherbrooke.ca](mailto:Gaetane.Dostie@USherbrooke.ca)  
[Pascale.Hadermann@UGent.be](mailto:Pascale.Hadermann@UGent.be)

**23 – 25 mai 2012**

Istanbul (Turquie)  
Colloque LREC 2012.  
[www.lrec-conf.org/lrec2012/lrec2012.htm](http://www.lrec-conf.org/lrec2012/lrec2012.htm)



### **23 – 25 mai 2012**

Marco Island (Florida)

Colloque international : «AI, Cognitive Semantics, Computational Linguistics and Logics (AICogSem)».

Contacts : [Ismail.Biskri@uqtr.ca](mailto:Ismail.Biskri@uqtr.ca)  
[ajebali@alcor.concordia.ca](mailto:ajebali@alcor.concordia.ca)  
[florence.le\\_priol@paris-sorbonne.fr](mailto:florence.le_priol@paris-sorbonne.fr)  
[Anca.Pascu@univ-brest.fr](mailto:Anca.Pascu@univ-brest.fr)  
[www.uqtr.ca/~biskri/Personnel/AI-Cog-Sem-FLAIRS25.htm](http://www.uqtr.ca/~biskri/Personnel/AI-Cog-Sem-FLAIRS25.htm)

### **24 – 26 mai 2012**

Tours

Colloque international : « Le(s) français dans la mondialisation : patrimoine(s) à diffuser ou projet(s) à construire ? »

<http://lettres.univ-tours.fr/actualites/colloque-international-le-s-francais-dans-la-mondialisation-patrimoine-s-a-diffuser-ou-projet-s-a-construire--203079.kjsp>

### **29 mai 2012**

Lille

Journée d'étude : « Cohérence discursive et prosodie ».

Organisée par le laboratoire *Savoirs, Textes, Langage*, UMR 8133 (CNRS et Universités Lille 3 et Lille 1).

<http://evenements.univ-lille3.fr/je-cdp>

### **1 – 2 juin 2012**

Université de Bordeaux III

26<sup>e</sup> colloque international du CerLiCO (Cercle Linguistique du Centre et de l'Ouest) : « DU RÉEL À L'IRRÉEL – Diversité des langues et représentations métalinguistiques ».

Contact : [cerlico.bx@u-bordeaux3.fr](mailto:cerlico.bx@u-bordeaux3.fr)  
[www.mshs.univ-poitiers.fr/cerlico/cerlico.htm](http://www.mshs.univ-poitiers.fr/cerlico/cerlico.htm)

### **6 – 8 Juin 2012**

Strasbourg

Colloque : « Les Classifications en Linguistique : Méthodologie, problèmes, enjeux ».

Organisé par les doctorants de l'équipe « Linguistique, Langues, Parole » (LiLPa, UR 1339, Université de Strasbourg) et les doctorants de l'Institut de Philologie Romane (Université de Bochum, Allemagne).

Contact : [cjc.lilpa@gmail.com](mailto:cjc.lilpa@gmail.com)  
[http://lilpa.misha.fr/cijc\\_accueil\\_fr.htm](http://lilpa.misha.fr/cijc_accueil_fr.htm)

### **1 – 3 juin 2012**

Newcastle (Royaume-Uni)

Colloque AFLS 2012 : « Le français à travers les temps : acquisition, changement, variation ».  
<http://conferences.ncl.ac.uk/afls2012>

### **4 – 8 juin 2012**

Grenoble

Colloque TALN'2012 : 19<sup>e</sup> conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles.

Contacts : [herve.blanchon@imag.fr](mailto:herve.blanchon@imag.fr)  
[georges.antoniadis@u-grenoble3.fr](mailto:georges.antoniadis@u-grenoble3.fr)

### **13 – 15 juin 2012**

Sherbrooke (Canada)

Colloque : « Les français d'ici ».

[http://www.ltt.auf.org/article.php3?id\\_article=652](http://www.ltt.auf.org/article.php3?id_article=652)

### **13 – 15 juin 2012**

Liège (Belgique)

Colloque JADT 2012 : Journées d'Analyse des Données Textuelles.

Organisé par le LASLA – Laboratoire d'Analyse statistique des Langues anciennes de l'Université de Liège et par le SeSLA – Séminaire des Sciences du Langage des Facultés universitaires Saint-Louis.

Contact : [jadt2012@ulg.ac.be](mailto:jadt2012@ulg.ac.be)  
[www.jadt.org](http://www.jadt.org)

### **13 – 15 juin 2012**

Craiova (Roumanie)

Colloque international WIMS'12 : «International Conference on Web Intelligence, Mining and Semantics».

Contact : [cbadica@software.ucv.ro](mailto:cbadica@software.ucv.ro)  
<http://software.ucv.ro/Wims12/>

### **14 – 16 juin 2012**

Université de Stockholm

5<sup>e</sup> colloque *Ci-Dit* : « Rapporter et être rapporté(e) : une affaire de genre(s) ? »

Contact : [ci-dit2012@fraitu.su.se](mailto:ci-dit2012@fraitu.su.se)  
[www.ci-dit.com](http://www.ci-dit.com)

**27 – 29 juin 2012**

Lisbonne (Portugal)  
Colloque international : “Language, Culture and Mind”.

<https://sites.google.com/site/languagecultureandmindv/home>

**28 – 30 Juin 2012**

Université Paris Diderot-Paris 7  
Colloque international : « Politiques linguistiques et langues autochtones d’enseignement dans l’Europe des vingt-sept ».

[www.eila.univ-paris-diderot.fr/recherche/clilla/c/polling27/index](http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/recherche/clilla/c/polling27/index)

**2 – 3 juillet 2012**

Lyon  
Colloque international : « La néologie en langue de spécialité. Détection, implantation et circulation des nouveaux termes ».

Contact : [journees.du.crtt@gmail.com](mailto:journees.du.crtt@gmail.com)  
<https://sites.google.com/site/journeescrtt>

**9 – 12 juillet 2012**

Albi  
Colloque international : « La mauvaise parole ».

<http://w3.gril.univ-tlse2.fr/CALS.htm>

**27 – 29 juillet 2012**

Stuttgart (Allemagne)  
Colloque international : “13th Conference on Laboratory Phonology”.

[www.labphon13.labphon.org/](http://www.labphon13.labphon.org/)

**5 – 7 Septembre 2012**

Neuchâtel (Suisse)  
2° Colloque suisse de macro-syntaxe.

[www2.unine.ch/files/content/sites/islc/files/shared/documents/Appel\\_REANALYSES.pdf](http://www2.unine.ch/files/content/sites/islc/files/shared/documents/Appel_REANALYSES.pdf)

**5 – 8 Septembre 2012**

Innsbruck (Autriche)  
Colloque : « Linguistique contrastive germano-romane et intraromane ».

[www.ltt.auf.org/article.php?id\\_article=653](http://www.ltt.auf.org/article.php?id_article=653)

**18 – 21 Septembre 2012**

Paris  
Colloque international : “Towards Proto-Niger-Congo: Comparison and Reconstruction”.

<http://llacan.vjf.cnrs.fr/fichiers/nigercongo/>

**17 – 19 octobre 2012**

Louvain (Belgique)  
Colloque : « Diachro VI – Le français en diachronie ».

Contacts : [anne.carlier@univ-lille3.fr](mailto:anne.carlier@univ-lille3.fr)  
[michele.goyens@arts.kuleuven.be](mailto:michele.goyens@arts.kuleuven.be)

**19 – 21 octobre 2012**

Caroline du nord (États-Unis)  
Colloque : “1st International Pragmatics Conference of the Americas”.

<http://clas-pages.uncc.edu/amp/ra/>

**22 – 27 juillet 2013**

Genève  
19° Congrès international des Linguistes.

Contacts : [fabienne.reboul@unige.ch](mailto:fabienne.reboul@unige.ch)  
[19icl@unige.ch](mailto:19icl@unige.ch)  
[www.cil19.org/accueil/](http://www.cil19.org/accueil/)

**COLLOQUES RÉCENTS****12 - 16 juillet 2011**

Université François Rabelais Tours, Blois  
16th International Conference on Implementation and Application of Automata and 9th International Workshop on Finite State Methods and Natural Language Processing.

<http://ciaa-fsmnlp-2011.univ-tours.fr>

**21 juillet 2011**

Nancy  
14th Congress of Logic, Methodology and Philosophy of Sciences.

[www.clmps2011.org/program/affiliated-program.html](http://www.clmps2011.org/program/affiliated-program.html)  
[www.anr-loci.fr/reunions/rebuilding-logic-and-rethinking/](http://www.anr-loci.fr/reunions/rebuilding-logic-and-rethinking/)

### **1 – 12 août 2011**

Ljubljana (Slovenia)  
Meeting: “23rd European Summer School in Logic, Language and Information (ESSLLI)”.  
Contact : [esslli2011@gmail.com](mailto:esslli2011@gmail.com)  
<http://esslli2011.ijs.si/>

### **4 – 6 août 2011**

Manila (Philippines)  
The 5<sup>th</sup> international malindo workshop (Malindo 2011).  
Contact : [malindo2011@cs.ui.ac.id](mailto:malindo2011@cs.ui.ac.id)  
<http://ir.cs.ui.ac.id/malindo2011/>

### **5 – 6 septembre 2011**

Montpellier  
Journée d'étude : « Dire le non-visuel ».  
Contact : [bertrand.verine@univ-montp3.fr](mailto:bertrand.verine@univ-montp3.fr)  
<http://praxiling.univ-montp3.fr>

### **5 – 7 septembre 2011**

Université de Provence (Aix-en-Provence)  
Colloque international : « VERBA SONANDI – aspects linguistique, culturel et cognitif ».  
Organisé avec le concours de l'Université de Provence, du Laboratoire Parole & Langage (UMR 6057) et de l'UFR LAG-LEA.  
<http://gsite.univ-provence.fr/gsite/document.php?pagendx=11058&project=dept-slave>

### **6 – 8 septembre 2011**

Nancy  
Colloque de la SIDF : « L'histoire du français : État des lieux et perspectives ».  
[www.sidf.group.cam.ac.uk/colloque\\_nancy.html](http://www.sidf.group.cam.ac.uk/colloque_nancy.html)

### **8 – 9 septembre 2011**

Barcelone  
Fifth International Conference on Meaning-Text Theory (MTT '11).  
<http://meaningtext.net/mtt2011/>

### **8 – 10 septembre 2011**

Nancy  
Colloque annuel de l'Association for French Language Studies : « Regards nouveaux sur les liens entre théories, méthodes et données en linguistique française ».  
Organisé par Virginie André, Christophe Benzitoun, Alex Boulton, Mathilde Dargnat, Jeanne-Marie Debaisieux, Bertrand Gaiffe,

Yan Greub, Stéphanie Lignon, Alain Polguère et Henry Tyne.  
[www.atilf.fr/afls2011/](http://www.atilf.fr/afls2011/)

### **9 septembre 2011**

Cergy-Pontoise  
Journée d'étude organisée par le Laboratoire EMA EA 4507 : « Dialogue et dialogisme dans les textes et en classe : approches croisées en littérature et en classe ».  
[www.n.u-cergy.fr/spip.php?article14046](http://www.n.u-cergy.fr/spip.php?article14046)

### **9 septembre 2011**

Paris  
Séminaire Alpage.  
[www.stanford.edu/~mcdm](http://www.stanford.edu/~mcdm)

### **10 – 16 septembre 2011**

Biarritz  
École thématique : « Annotation de données langagières ».  
<http://annotationlinguistique.fr/>

### **14 – 16 septembre 2011**

Issy-les-Moulineaux  
Congrès SELF (Société d'Ergonomie de Langue Française) 2011.  
[www.ergonomie-self.org](http://www.ergonomie-self.org)  
[www.ergonomie-self.org/media/media54621.pdf](http://www.ergonomie-self.org/media/media54621.pdf)  
[www.ergonomie-self.org/heading/heading49310.html](http://www.ergonomie-self.org/heading/heading49310.html)

### **15 – 16 septembre 2011**

Université Paris 13 (Villetaneuse)  
9<sup>es</sup> journées scientifiques LTT : « La notion d'unité en sciences du langage : aspects lexicologiques, terminologiques et traductologiques ».  
Organisées par le réseau Lexicologie, terminologie, traduction (LTT).  
[www.ltt.auf.org/IMG/pdf/Appel\\_LTT\\_2011\\_v2-2.pdf](http://www.ltt.auf.org/IMG/pdf/Appel_LTT_2011_v2-2.pdf)

### **16 septembre 2011**

Paris  
Journée d'étude : « Corpus, données et outils de la recherche en sciences humaines et sociales ».  
[www.ltt.auf.org/article.php3?id\\_article=644](http://www.ltt.auf.org/article.php3?id_article=644)

### **17 septembre 2011**

Beijing [Pékin] (China)  
AND 2011 : Fifth Workshop on Analytics for Noisy Unstructured Text Data In conjunction with the 11th International Conference on Document Analysis and Recognition (ICDAR).  
<http://and2011.cse.lehigh.edu/>

### **18 – 21 septembre 2011**

Nové Hradý (République tchèque)  
3<sup>e</sup> colloque de la série *Théories et concepts du Cercle linguistique de Prague au seuil du XXI<sup>e</sup> siècle* : « Perspective fonctionnelle de la phrase – l'apport du Cercle de Prague ».  
Organisé par Jan Radimský (président), Guy Achard-Bayle, Colette Feuillard, Tomáš Hoskovec, Ondřej Pešek, Savina Raynaud.

### **22 – 23 septembre 2011**

Paris  
A.G. & Journée d'étude ALES.

### **23 septembre 2011**

Université de Brescia, Italie  
Journée « Doctorants & Recherche 2011 – La recherche actuelle en Linguistique française en Italie et en France » : Journée de présentation des travaux des doctorants et jeunes docteurs en Linguistique française.  
Contacts : [francesco.attruia@alice.it](mailto:francesco.attruia@alice.it)  
[martabiagini@gmail.com](mailto:martabiagini@gmail.com)  
[rosa.cetro@gmail.com](mailto:rosa.cetro@gmail.com)  
[silvia.modena3@unibo.it](mailto:silvia.modena3@unibo.it)  
[www.unibs.it/online/ateneo/Home/Ateneo/CentroLinguisticoInterfacolta/CentroLinguisticoInterfacolta/Ildottoratoilinguisticafrancese.html](http://www.unibs.it/online/ateneo/Home/Ateneo/CentroLinguisticoInterfacolta/CentroLinguisticoInterfacolta/Ildottoratoilinguisticafrancese.html)

### **23 – 24 septembre 2011**

Université de Poitiers  
Colloque : « Les compétences en progression : défi pour la didactique des langues ».  
Organisé par l'UFR Lettres et Langues de l'Université de Poitiers et l'Institut d'Études Romanes de l'Université de Varsovie.  
<http://ll.univ-poitiers.fr/didlang-fles/spip.php?article48>

### **27 septembre 2011**

Karlsruhe (Allemagne)  
Colloque CSLP 2011 : 6th International Workshop on Constraints and Language Processing.  
<http://control.ruc.dk/CSLP2011/>

### **28 – 29 septembre 2011**

Université Paris Descartes  
Colloque des Doctorants et des Jeunes Chercheurs - ColDoc 2011 : « Énoncés en situation : Interprétations, contextes, interfaces et relations entre niveaux ».  
<http://coldoc2011.sciencesconf.org/>

### **28 – 30 septembre 2011**

Nancy  
13th European Workshop on natural language generation (ENLG 2011).  
<http://tal.loria.fr/13th-European-Workshop-on-Natural.html>

### **28 – 30 septembre 2011**

Orléans  
Conférence SFC'2011.  
Contact : [sfc2011@univ-orleans.fr](mailto:sfc2011@univ-orleans.fr)  
[www.univ-orleans.fr/lifo/evenements/SFC2011/](http://www.univ-orleans.fr/lifo/evenements/SFC2011/)

### **28 septembre – 1<sup>er</sup> octobre 2011**

Université Jean Moulin – Lyon 3  
Colloque : « À la recherche de l'homme vivant. Une rencontre entre chercheurs, praticiens et artistes autour de l'anthropologie linguistique de Marcel JOUSSE (1886-1961) ».  
Organisé par Claudine Olivier, Maître de Conférences à la Faculté des Langues de l'Université Jean Moulin – Lyon 3.  
Contact : [claudine.olivier@univ-lyon3.fr](mailto:claudine.olivier@univ-lyon3.fr)  
<http://facdeslangues.univ-lyon3.fr/actualites/agenda/a-la-recherche-de-l-homme-vivant-492712.kjsp>

### **29 septembre 2011**

Paris  
4<sup>e</sup> Colloque JEFP : « Le développement de la perception : du signal aux unités phonologiques ».  
Contact : [laurianne.georgeton@univ-paris3.fr](mailto:laurianne.georgeton@univ-paris3.fr)  
<http://jefp.univ-avignon.fr/inscription.php>

### **29 septembre 2012**

Paris

Colloque international : « L'expression des émotions ».

[www.risc.cnrs.fr/pdf/coll\\_expression\\_emotion\\_s.pdf](http://www.risc.cnrs.fr/pdf/coll_expression_emotion_s.pdf)

### **29 septembre – 3 octobre 2011**

Kos Island (Grèce)

Colloque international IC-UNINFO 2011.

[http://www.icinfo.net/index.php?option=com\\_content&view=article&id=47&Itemid=27](http://www.icinfo.net/index.php?option=com_content&view=article&id=47&Itemid=27)

### **3 – 5 octobre 2011**

Dublin (Irlande)

Ireland International Conference on Education (IICE-2011).

[www.iicedu.org](http://www.iicedu.org)

### **5 – 7 octobre 2011**

Dublin (Irlande)

Colloque IWPT 2011 : 12th International Conference on Parsing Technologies.

[www.dcu.ie/conferences/iwpt/](http://www.dcu.ie/conferences/iwpt/)

### **6 octobre 2011**

Dublin (Irlande)

Colloque SPMRL 2011 : Second Workshop on Statistical Parsing of Morphologically Rich Languages.

<https://sites.google.com/site/spmrl2011/>

### **6 – 7 octobre 2011**

Université Nancy 2

Colloque international : « Romania : réalité(s) et concept(s) ».

Organisé par les équipes d'accueil Romania et CELJM de l'université Nancy 2 avec le soutien de HTL (UMR7597) et de la SHESL.

Contact :

[anne-marie.chabrolle-cerretini@univ-nancy2.fr](mailto:anne-marie.chabrolle-cerretini@univ-nancy2.fr)

### **7 octobre 2011**

Paris

Séminaire Céditec : « La parole des intellectuels et le phénomène paramilitaire dans la presse colombienne ».

<http://ceditec.u-pec.fr/seminaires-colloques/seance-la-parole-des-intellectuels-et-le-phenome-ne-paramilitaire-dans-la-presse-colombienne--439852.kjsp?RH=CEDITEC-FR>

### **13 – 15 octobre 2011**

Université de Łódź (Pologne)

Colloque international : « Pluralité des cultures : chances ou menaces ? ».

Organisé par la Chaire de Philologie romane de l'Université de Łódź.

Contact : [justyna.giernatowska@gmail.com](mailto:justyna.giernatowska@gmail.com)

<http://romanistyka.uni.lodz.pl/fr/actualites/actualites>

### **13 – 15 octobre 2011**

Université de Savoie, Chambéry

Colloque : « Repenser l'histoire du français ».

Organisé par le LLS.

Contact : [dominique.lagorgette@univ-savoie.fr](mailto:dominique.lagorgette@univ-savoie.fr)

[www.lls.univ-savoie.fr/index.php?dossier\\_nav=1248](http://www.lls.univ-savoie.fr/index.php?dossier_nav=1248)

### **17 – 21 octobre 2011**

INRIA Nancy

The 8th International Conference on Concept Lattices and Their Applications CLA 2011.

<http://cla2011.loria.fr/>

### **17 – 19 octobre 2011**

Jachranka (Pologne)

Congrès : Computational Linguistics-Applications (CLA'11).

[www.cla-conf.org/](http://www.cla-conf.org/)

### **18 – 19 octobre 2011**

Université de Bourgogne

Journées d'étude : « Les descripteurs du vin : regards contrastifs ».

[www.ltt.auf.org/article.php3?id\\_article=623](http://www.ltt.auf.org/article.php3?id_article=623)

### **19 – 21 octobre 2011**

Grenoble

Conférence MARAMI 2011 sur les Modèles et l'Analyse des Réseaux : « Approches Mathématiques et Informatique ».

<http://marami-2011.imag.fr/>

### **20 – 21 octobre 2011**

Kırıkkale (Turquie)

1<sup>er</sup> Congrès international de traduction et de terminologie : « En Voie de l'Entrée à l'UE, Problèmes de Traduction en Turquie et Moyens de Solution ».

[www.kku.edu.tr/~cev-ter/fr.htm](http://www.kku.edu.tr/~cev-ter/fr.htm)

[www.ltt.auf.org/article.php3?id\\_article=594](http://www.ltt.auf.org/article.php3?id_article=594)

**21 octobre 2011**

Paris  
Journée Conscila : « Modèles et théories du genre en confrontation ».

**23 ou 24 octobre 2011**

Bonn (Allemagne)  
2nd Workshop on the Multilingual Semantic Web collocated with the 10th International Semantic Web Conference (ISWC2011).  
<http://msw2.deri.ie>

**8 – 10 novembre 2011**

Paris  
9<sup>e</sup> conférence internationale Terminologie et Intelligence Artificielle.  
Organisée par l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales de Paris.  
<http://tia2011.crim.fr/>

**10 novembre 2011**

Paris (INALCO)  
Colloque : « Ontologie et Lexique : nouveaux regards ? »  
Organisée par les laboratoires IRIT et CLLE-ERSS.

**13 – 17 novembre 2011**

Brasilia (Brésil)  
II<sup>e</sup> Congrès International de Phraséologie et Parémiologie (CIFP) et I<sup>er</sup> Congrès Brésilien de Phraséologie (CBF).  
[www.ltt.auf.org/article.php3?id\\_article=643](http://www.ltt.auf.org/article.php3?id_article=643)

**17 – 18 Novembre 2011**

Lyon  
Colloque : « Faut-il simplifier la langue du droit ? »  
Organisé par le GREJA.  
[www.ltt.auf.org/article.php3?id\\_article=385](http://www.ltt.auf.org/article.php3?id_article=385)

**17 – 18 novembre 2011**

Angers  
Colloque international : « Esprit des mots et mots d'esprit : création, interprétation et traduction des formes laconiques non figées ou défigées ».  
Organisé par le CIRHiLL (Centre Interdisciplinaire de Recherche en Histoire, Langues et Littératures).  
[www.ltt.auf.org/article.php3?id\\_article=616](http://www.ltt.auf.org/article.php3?id_article=616)

**17 – 18 novembre 2011**

Paris  
8th Workshop on Syntax & Semantics (WoSS).  
Contact : [woss8paris@gmail.com](mailto:woss8paris@gmail.com)  
<https://www.easychair.org/conferences/?conf=woss8>  
[www.woss7.univ-nantes.fr/](http://www.woss7.univ-nantes.fr/)

## PUBLICATIONS

### OUVRAGES

**Baider Fabienne, Lamprou Efi et Monville-Burston Monique (éds), *La marque en lexicographie***, Limoges, Lambert-Lucas, 270 p. (coll. « La Lexicothèque »).– ISBN 978-2-915806-98-4

*Introduction*, par Fabienne Hélène Baider, Efi Lamprou et Monique Monville-Burston  
PREMIÈRE PARTIE : ASPECT SÉMANTIQUE

#### I. TYPOLOGIE

1. *Éléments pour un état de la description de la variété des usages lexicaux dans les dictionnaires français monolingues (1980-2008)*, par Pierre Corbin et Nathalie Gasiglia

2. *Le poids des contraintes dictionnaires sur l'évolution des marqueurs dans les Petit Larousse (1997-2007)*, par Camille Martinez

3. *Les marques d'usage dans le dictionnaire du grec standard*, par Anna Anastassiadis-Syméonidis

#### II. ÉQUIVALENCE

4. *Classification des formes sentencieuses et traduction d'énoncés parémiques*, par Jean-Claude Anscombe

5. *Les faux amis, une question de degré : l'apport de la métalangue sémantique naturelle*, par Bert Peeters

6. *La traduction en lexicographie bilingue : des marques de catégorisation implicites ?*, par Christophe Cusimano

7. *Les points de vue dans le lexique et dans le dictionnaire*, par Haïfa Ben Mahfoudh-Hubert, Erzsébet Chmelik et Pierre-Yves Raccah

DEUXIÈME PARTIE : VALEURS D'EMPLOI

#### I. MARQUE DIATOPIQUE

8. *Prolégomènes à une étude des marques d'usage dans la lexicographie différentielle : le cas du français de Suisse romande*, par Dorothée Aquino-Weber et Christel Nissille

9. *Mise en relation des particularismes québécois et hexagonaux dans les dictionnaires usuels du français : vocabulaire politique et limites du marquage topolectal*, par Mireille Elchacar et Louis Mercier

10. *Contourner la marque diatopique : vitalité des emplois et présence des topolectismes dans les dictionnaires de variétés de français*, par Jean Nicolas de Surmont

11. *Simply too many things to label! Dealing with the lexicographical needs of bidialectal speech communities*, by Pavlos Pavlou

#### II. MARQUE DIASTRATIQUE

12. *Arg., Pop., Fam. : Trois œufs du même panier ?* par Lola-Laurence Devolder

13. *L'expressivité et la marque lexicographique : étude comparative franco-tchèque d'un corpus du lexique non standard. Les marques fam., pop., arg. vs expressivité en lexicographies française et tchèque*, par Alena Podhornaá-Polocká

14. *Du mécanisme caché sous la marque lexicographique fam. : le cas des noms*, par Jackie Schön

15. *Les marques de niveaux de langue et la lexicographie bilingue français-grec*, par Efi Lamprou et Freiderikos Valetopoulos

16. *Les marques d'usage dans un dictionnaire électronique*, par Vassiliki Foufi, Tita Kyriacopoulou, Claude Martineau et Anastasia Yannacopoulou.

**Battistelli Delphine, *Linguistique et recherche d'information : la problématique du temps***, Paris, Hermès science-Lavoisier, 2011, 245 p. (coll. « Traitement de l'information »).– ISBN 978-2-7462-2582-4.

**Bena Jonas Makamina, *Terminologie grammaticale et nomenclature des formes verbales***, Paris, l'Harmattan, 2011, 319 p. (coll. « Sémantiques »).– ISBN 978-2-296-55401-6.

**Blondeau Hélène, *Cet « autres » qui nous distingue. Tendances communautaires et parcours individuels dans le système des pronoms en français québécois***, Presses de l'Université Laval, 2011, 270 p. (coll. « Les Voies du français »).– ISBN 978-2-7637-8933-0.

**Bolly Catherine, *Phraséologie et collocations. Approche sur corpus en français L1 et L2***, Bruxelles, Bern, Berlin, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, Peter Lang, 2011, 328 p. (coll. « GRAMM-R. Études de linguistique française » ; 9).– ISBN 978-90-5201-748-8 br.

**Brunet Emilie et Mahrer Rudolf (dirs), *Re-lire Benveniste : réceptions actuelles des « Problèmes de linguistique générale »***, Louvain-la-Neuve, Éd. Academia, 2011 (coll. « Sciences du langage : carrefours et points de vue », n° 3).– ISBN 978-2-87209-997-9.

Introduction. *Les réceptions de Benveniste : un pluriel singulier*, par Emilie Brunet et Rudolf Mahrer

I. Actualité benvenistienne des sciences du discours

Chapitre 1. *Génétique et énonciation – mode d’emploi*, par Almuth Grésillon et Jean-Louis Lebrave

Chapitre 2. *La poétique d’Émile Benveniste*, par Chloé Laplantine

Chapitre 3. *Homonymie chez Genette ou la réception de l’opposition histoire/discours dans les théories du récit de fiction*, par Sylvie Patron

Chapitre 4. *Le programme de la « translinguistique des textes, des œuvres » et sa réception au seuil des années 1970*, par Jean-Michel Adam

Chapitre 5. *Incidence de l’opposition langue-discours chez É. Benveniste pour une réévaluation du concept de discours en analyse du discours*, par Vincent Guigue

Chapitre 6. *L’énonciation dans le lexique. Actualité du concept benvenistien d’intégration dans la théorie des formes schématiques de l’école culiolienne*, par Sarah de Vogüe

Chapitre 7. *Vers une linguistique de la parole, à partir de Benveniste*, par Rudolf Mahrer

Chapitre 8. *Affordance : de la structure de la langue à la fonction du discours chez É. Benveniste*, par Gabriel Bergounioux

II. Perspectives génétiques

Chapitre 9. *Déplier l’écriture pensante pour re-lire l’article publié. Les manuscrits de « L’appareil formel de l’énonciation » d’Émile Benveniste*, par Irène Fenoglio.

**Burger Marcel, Jacquin Jérôme et Micheli Raphaël, *La parole politique en confrontation dans les médias***, Louvain-la-Neuve, De Boeck, 2011, 200 p. (coll. « Culture & Communication »).– ISBN 2804163725.

**Carel Marion, *L’entrelacement argumentatif : lexique, discours et blocs sémantiques***, Paris, Honoré Champion, 2011, 480 p. (coll. « Bibliothèque de grammaire et de linguistique »).– ISBN 978-2-7453-2119-0.

**Christos Clairis, Denis Costaouec & Jean-Baptiste Coyos (éds), *Langues et cultures régionales de France : dix ans après : cadre légal, politiques, médias : actes du colloque, 3 et 4 décembre 2009, Sorbonne-Université Paris Descartes***, Paris, L’Harmattan, 2011, 256 p.– ISBN 978-2-296-54806-0.

**Chuquet Jean (dir.), *Le langage et ses niveaux d’analyse. Cognition, production de formes, production du sens***, Préface de Michel Audiffren, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2011, 196 p. (coll. « Rivages linguistiques »).– ISBN 978-2-7535-1443-0.

**Clements Nick & Ridouane Rachid (eds), *Where do phonological features come from? Cognitive, physical and developmental bases of distinctive speech categories***, Amsterdam, John Benjamins, 2011, xv, 347 p. (“Language Faculty and Beyond”; 6).– ISBN-10 : 027208239 ; ISBN-13 : 978-9027208231.

Abigail C. Cohn: *Features, segments, and the sources of phonological primitives*

Scott Mackie and Jeff Mielke: *Feature economy in natural, random, and synthetic inventories*

Björn Lindblom, Randy Diehl, Sang-Hoon Park and Giampiero Salvi: *Sound systems are shaped by their users: The recombination of phonetic substance*

Hyunsoon Kim: *What features underline the /s/ vs. /s’/ contrast in Korean? Phonetic and phonological evidence*

Phil Hoole and Kiyoshi Honda: *Automaticity vs. feature-enhancement in the control of segmental F0*



Diana Archangeli, Adam Baker and Jeff Mielke: *Categorization and features: Evidence from American English* /□/

Bob McMurray, Jennifer Cole and Cheyenne Munson: *Features as an emergent product of computing perceptual cues relative to expectations*

Willy Serniclaes: *Features are phonological transforms of natural boundaries.*

Lise Menn and Marilyn Vihman: *Features in child phonology: Inherent, emergent, or artefacts of analysis?*

Alejandrina Cristià, Amanda Seidl and Alexander L. Francis: *Phonological features in infancy*

Stefanie Shattuck-Hufnagel, Katherine Demuth, Helen M. Hanson and Kenneth N. Stevens: *Acoustic cues to stop-coda voicing contrasts in the speech of 2-3-year-olds learning American English.*

**Develotte Christine, Kern Richard, Lamy Marie-Noëlle (dirs), *Décrire la conversation en ligne : le face à face distanciel*, Lyon, ENS Éditions, 2011, 224 p.– ISBN-10 : 2-84788-205-7 ; ISBN-13 : 978-2-84788-205-6.**

Jacques Cosnier et Christine Develotte : *Le face à face en ligne, approche éthologique*

Anthony J. Liddicoat : *Enacting participatio: hybrid modalities in online video conversation*

Marie-Noëlle Lamy et Rosie Flewitt : *Describing online conversations: insights from a multimodal approach*

Michel Marcoccia : « *T'es où maintenant ?* » : *les espaces de la conversation visiophonique en ligne*

Véronique Traverso : *Chevauchements de parole, résolution et réparation dans la conversation en ligne*

Hugues Constantin de Chasnay : *La construction de l'éthos dans les conversations en ligne*

Catherine Kerbrat-Orecchioni : *Conversations en présentiel et conversations en ligne : bilan comparatif.*

**Dodane Christelle et Embarki Mohamed, *La coarticulation. Des indices à la représentation*, Paris, L'Harmattan, 2011, 260 p. (coll. « Langue et parole »).– ISBN 978-2-296-55503-7.**

**Frei Henri, *La Grammaire des fautes*, Préface de Freiderikos Valetopoulos, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2011, 402 p., (coll. « Rivages linguistiques »).– ISBN 978-2-7535-1471-3.**

**Gandon Francis, *La Morale du linguiste : Saussure entre Affaire Dreyfus et massacre des Arméniens (1894-1898)*, Limoges, Lambert-Lucas, 2011, 96 p.– ISBN 978-2-915806-63-2.**

**Guilhaumou Jacques et Schepens Philippe (dirs), *Matériaux philosophiques pour l'analyse de discours*, Besançon, Presses Universitaires de Franche-Comté, 2011, 205 p. (coll. « Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté »).– ISBN 978-2-84867-395-0.**

Jacques Guilhaumou, Philippe Schepens : *Parcours critiques en analyse de discours*

Jean-Jacques Lecercle : *Une analyse de discours deleuzienne est-elle possible ?*

Jacques Guilhaumou : *Marx et la langue jacobine. Un espace de traduisibilité politique*

Philippe Schepens : *Viser le mot ou viser le sens. Deux orientations dans l'appréhension de l'activité discursive*

Toni Ramoneda : *Entente virtuelle et conflit effectif : les racines discursives de la démocratie*

Georges-Elia Sarfati : *Analyse du discours et sens commun : institutions de sens, communautés de sens, doxa, idéologie*

Roselyne Koren : *La logique des valeurs selon Perelman et sa contribution aux analyses du discours.*

**Kaës Emmanuelle, *Paul Claudel et la langue*, Paris, Classiques Garnier, 2011, 480 p. (Série Claudel n° 1).– ISBN 978-2-8124-0278-4.**

**Liénard Fabien et Zlitni Sami (dirs), *La Communication électronique : enjeux de langues*, Limoges, Lambert-Lucas, 2011, 310 p. (coll. « Linguistique »).– ISBN 978-2-35935-037-1.**

*Introduction*, par F. Liénard et S. Zlitni

Première partie : TIC, communication électronique et sociétés

1. *Appropriation sociotechnique de l'Internet*, par S. Ben Affana

2. *The paradoxes of belonging in the age of the internet: Time and feeling in cyberspace*, par V. Goddard

3. *(Cyber)Palestine and the quest for a national identity*, par L. Gandolfo
  4. *Appropriation et usages des TIC chez des « leaders » politiques en France et en Grande-Bretagne : pratiques et discours*, par G. Brachotte et A. Frame
  5. *Social media for social change: new media development, ideologies of the internet and activist imaginary in Lebanon*, par E. Costa
  6. *Comprendre la complexité des TIC : une analyse des genres communicationnels et de leurs variantes*, par A. Staii
  7. *Devant, ou derrière l'écran... ? Une généalogie critique des « relations azerty »*, par P. Lardellier
  8. *Le téléphone mobile dans l'espace social : repenser les frontières entre le public et le privé*, par M. Amri
  9. *La menace des faces dans la communication électronique. Cas de figure : la relation enseignant-étudiant*, par A. Dragan et M. Fendrich
  10. *Écriture électronique et socialisation langagière plurilingue*, par J. Salve
- LA COMMUNICATION ÉLECTRONIQUE
11. *Social media and migration in Ireland: bonding capital and virtual community*, par L. Komito
  12. *Entre information et connaissances : frontières figées, frontières mouvantes du dénuement intellectuel*, par E. Delamotte
  13. *M4 et tradaptation*, par Y. Gambier
  14. *Préoccupations normalisatrices et démocratisation terminologique*, par L. Soliman
- Deuxième Partie : TIC et communication électronique en situation
15. *Le code-switching arabe / français dans les écrits électroniques: le cas de la CMO*, par F. Laroussi
  16. *La construction d'une diaspora en ligne : hospitalité et choix linguistiques*, par H. Atifi et M. Marcoccia
  17. *Francanglais / français / camfranglais ? Les pratiques langagières électroniques entre normes d'ici et d'ailleurs*, par V. Feussi et I. Pierozak
  18. *Analyse des pratiques langagières des jeunes Algériens utilisateurs du cyberespace*, par H. Boufenara
  19. *« Tu penses quoi mieux ? » De la Normandie à la Réunion, les interrogatives en question dans les SMS en contexte de surdité*, par G. Ledegen, J. Seeli, M. Blondel et J. Gonac'h

20. *Évolution des pratiques scripturales et caractérisation des troubles du langage écrit : vers une évolution des frontières*, par T. Tran, A. Laporte, M. Le Galloudec, M. Trancart et D. Servent
  21. *Et si on tchatait après la récré ? Réflexion sur les modalités et les enjeux du tchat à l' cole*, par R. Joannid s
  22. *L'usage de la messagerie instantanée dans le développement d'une identité bilin-gue*, par D. Marley
  23. *Le courrier électronique en contexte de communication professionnelle plurilingue : le recours à la pratique de l'intercompréhension*, par R. Delamotte et C. Desoutter
- ENJEUX DE LANGUES
24. *La cyber criture des adolescents : hétérogénité et permanences de la « langue jeune »*, par E. Gruppioni
  25. *Les frontières pédagogiques sont-elles remises en question par l'utilisation des réseaux sociaux ?*, par R. Panckhurst et D. Marsh
  26. *Réflexions autour des usages professionnels des réseaux sociaux*, par E. Gu g en et C. Vaissaire.

**Merle Jean-Marie et Zaremba Charles (dirs), Organisation informative et structuration de l'énoncé ; les prépositions**, Aix-en-Provence, Presses Universitaires de Provence, 2011, 276 p. (Travaux du CLAIX n  21).- ISBN 979-2-85399-786-7.

Présentation de Jean-Marie Merle

I. Organisation informative et structuration de l'énoncé

Claude Hagège : *Deux ou trois points de vue sur les formes et le sens ? [notes]*

Renaud Méry : *L'idée de thématisation et le concept de repérage*

Christian Touratier : *Sur quelle syntaxe fonder la structuration informative ?*

Jean Guilbert : *Neutralisation informative, entre syntaxe et visée informative*

Pierre-Yves Dufeu : *La séquence injonctive en ancien français*

II. Les prépositions

Paul Garde : *La préposition-pr verbe, marque de fabrique de l'indo-européen*

Françoise Douay-Soublin : *Préhistoire de « nos » prépositions, de l'Antiquité au XVII  siècle français*

Christian Touratier : *La préposition latine in + ablatif ou + accusatif, opposition significative, ou variation morphologique ?*

Dominique Batoux : *Le verbe dans la problématique locatif vs. directif en allemand*

Sophie Saffi & Luciana T. Soliman : *Les issues romanes de in et de inde : en, in, ne, prépositions, pronoms et particules de gérondif en français et en italien*

Alberto Bramati : *Pour une grammaire des prépositions français-italien – une nouvelle hypothèse contrastive*

Françoise Nin : *La traduction des constructions prépositionnelles : un casse-tête franco-espagnol – illustration à partir d'un cas*

Charles Zaremba : *L'asymétrie des propositions polonaises désignant l'antériorité et la postériorité (przed, za, po)*

Charles Zaremba : *Les prépositions polonaises composées en z- et po-*

Jean-Marie Merle : *Remarques générales sur les prépositions en anglais, et sur into et out of en particulier.*

**Novakova Iva et Dontchenko Elena (dirs), Grammaire et lexique. Regards croisés,** Grenoble, Éditions littéraires et linguistiques de l'Université de Grenoble, en coédition avec l'Université d'État d'Astrakhan, 2011, 247 p.– ISBN 978-2-84310-165-6.

*Introduction*, par Iva Novakova et Elena Dontchenko

Partie 1. *Regard historique sur la linguistique contrastive*

*Les enjeux de l'analyse contrastive dans l'Union soviétique des années 1920*, par Elena Simonato

Partie 2. *Autour des constructions causatives*  
*Quels enjeux pour la linguistique contrastive ? Sur l'exemple des constructions causatives en français et en bulgare*, par Iva Novakova

*Les causatifs dans le langage des enfants français et bulgares entre 3 et 6 ans*, par Yanka Bezinska

Partie 3. *Autour du temps et de l'aspect*  
*L'ordre temporel dans une phrase à subordonnée relative en français et en russe*, par Elena Dontchenko

*La préposition comme exposant de l'aspect dans les constructions prép+N à valeur causale. Une analyse contrastive français-polonaise*, par Teresa Muryn

Partie 4. *Autour de la phraséologie*  
*L'image de la mère dans les unités phraséologiques russes et françaises (analyse contrastive)*, par Irina Frenkel

*Énoncés proverbiaux du polonais et du français de type Chcieć to móc / Vouloir, c'est pouvoir à la lumière de la théorie du centrage méta-informatif*, par Lidia Miladi

Partie 5. *Les applications de l'analyse contrastive (en linguistique de corpus et en didactique des langues)*

*Étude de corpus des constructions verbo-nominales de sentiment en français et en russe*, par Elena Melnikova

*Valeurs et variations de l'article dans le cadre de la structure c'est Dét GN : vision didactique*, par Olga Spiridonova

Partie 6. *Analyse textuelle*

*La catégorie de la caméra dans le texte français contemporain*, par Alla Kornienko.

**Plantin, Christian, Les bonnes raisons des émotions. Principes et méthodes pour l'étude du discours émotionné,** Bruxelles, Bern, Berlin, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, Peter Lang, 2011, 306 p. (coll. « Sciences pour la communication » ; vol. 94).– ISBN 978-3-0343-0602-7 br.

**Rastier François, La mesure et le grain. Sémantique de corpus,** Paris, Honoré Champion, 2011, 280 p.– ISBN 978-2-7453-2230-2.

**Rey Alain, La langue sous le joug,** Mont-Saint-Aignan, Publications des Universités de Rouen et du Havre, 2011, 52 p.– ISBN 978-2-87775-545-0.

**Schuchardt Hugo, Textes théoriques et de réflexion (1885-1925),** Édition bilingue établie par **Robert Nicolaï et Andrée Tabouret-Keller, avec la collaboration de Pierre Caussat et Elisabetta Carpitelli, traductions d'Anke Baumgartner, Pierre Caussat, Céline Condat, Marc Dorner et Andrée Tabouret-Keller,** introduction par Robert Nicolaï, Limoges, Lambert-Lucas, 2011, 270 p. (coll. « Linguistique »).– ISBN 978-2-915806-16-8.

*Introduction*, par Robert Nicolaï

I. LA POLÉMIQUE DES LOIS PHONÉTIQUES

*Présentation* par Andrée Tabouret-Keller

1. *Ueber die Lautgesetze. Gegen die Junggrammatiker* / Des lois phonétiques. Contre les néogrammairiens (1885)

2. Victor Henry, « Des lois phonétiques », *Revue critique d'histoire et de littérature*, tome XXI, 1886, p. 223-226

3. Hugo Schuchardt, « Sur les lois phonétiques. », Réponse à M. V. Henry, *Revue criti-*

que d'histoire et de littérature, tome XXI, 1886, p. 294-300

## II. TROIS POINTS FORTS PARMID'AUTRES

4. *Sachen und Wörter* / Les Choses et les Mots (1912), texte présenté par Elisabetta Carpitelli

5. Compte rendu de F. de Saussure, *Cours de linguistique générale*, texte présenté par Pierre Caussat

6. *Sprachverwandtschaft* / La Parenté des langues (1917), texte présenté par Robert Nicolai

## III. DISTANCIATIONS

Présentation par Robert Nicolai

7. „Individualismus“ / « L'Individualisme » (1923)

8. „Der Individualismus in der Sprachforschung“ / « L'individualisme dans la linguistique » (1925)

9. Aperçu de l'univers des références de Schuchardt, par Andrée Tabouret-Keller.

**Voloshinov V. N., *Marxisme et philosophie du langage***, édité par P. Sériot et I. Ageeva, Limoges, Lambert-Lucas, 2010, 600 p. (coll. « Bilingues en sciences humaines »).– ISBN 978-2-915806-70-0.

**Van Raemdonck Dan et Marie Detaille et la collaboration de Lionel, *Le sens grammatical. Référentiel à l'usage des enseignants***, Bruxelles, Bern, Berlin, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, Peter Lang, 2011, 449 p. (coll. « GRAMM-R. Études de linguistique française », vol. 10).– ISBN 978-90-5201-766-2 br.

**Verine Bertrand et Détrie Catherine, avec Fauré Laurent, Forest Robert, Maingueneau Dominique, Monte Michèle, Morel Mary-Annick et Rabatel Alain (coord.), *L'Actualisation de l'intersubjectivité : de la langue au discours. Hommage à Jeanne-Marie Barbéris***, Limoges, Lambert-Lucas, 2011, 190 p. (coll. « Linguistique »).– ISBN 978-2-35935-014-2.

*Égogénèse et textualisation : l'apport de Jeanne-Marie Barbéris*, par Bertrand Verine et Catherine Détrie

*Bibliographie générale de Jeanne-Marie Barbéris*, par Bertrand Verine et Catherine Détrie

1. *Autruï et les deux régimes de la langue*, par Robert Forest

2. *L'émergence personnelle de l'autre : entre faits de langue et données interactionnelles*, par Laurent Fauré

3. *La localisation des référents dans le dialogue oral spontané. L'apport du regard et du geste au marquage des anticipations coénonciatives*, par Mary-Annick Morel

4. *Construire une connivence dans la disjonction : l'emploi extensif de tu et le discours autre non avéré dans les commentaires rugbystiques d'Herrero et Cazeneuve*, par Bertrand Verine

5. *Désactualisation et représentation de la parole dans un passage de Jane Austen*, par Dominique Maingueneau

6. *Intersubjectivité et coénonciation dans la poésie contemporaine*, par Michèle Monte

7. *À gauche, à droite, etc. : de l'espace du descripteur et de la description à celui du lecteur*, par Catherine Détrie

8. *Coconstruction interactionnelle des points de vue et variabilité des postures énonciatives au fil du discours*, par Alain Rabatel  
*Bibliographie générale.*

**Yasri-Labrique Éléonore, *Les forums de discussion : agoras du XXI<sup>e</sup> siècle ? Théories, enjeux et pratiques discursives***, Paris, L'Harmattan, 2011, 290 p.– (coll. « Langue et parole »).– ISBN 978-2-296-55369-9.

## REVUES

Cahiers de lexicologie

**Cahiers de lexicologie**

n° 98, 2011 - 1

*Du lexique aux dictionnaires en passant par la grammaire. Hommages à Chai-song Hong*

**Lee Seong Heon (dir.)**

Seong Heon Lee : *Avant-propos*

Denis Le Pesant : *Réflexions sur la thèse de doctorat de Chai-song Hong sur les verbes de mouvement en coréen*

Elisabetta Jezek : *Verbes supports et composition sémantique*

Jacqueline Giry-Schneider et Éric Laporte : *Classer et décrire les adjectifs du français*

Gaston Gross : *Classification sémantique des collectifs humains*

Salah Mejri : *Collocations et emplois appropriés : des unités lexicales hybrides ?*

Jean-Pierre Desclés : *Le problème de la polysémie verbale : donner en français*

Ferenc Kiefer : *La dérivation impropre*

Jean-Claude Anscombe : *Plaidoyer pour un article zéro en français*

Danièle Godard et Walter de Mulder : *Indicatif et subjonctif dans les complétives en français*

Anne Abeillé et Danièle Godard : *Les interrogatives compléments en français*

Lidija Iordanskaja et Igor Mel'čuk : *Verbes parenthétiques illocutifs en russe*

Alain Polguère : *Classification sémantique des lexies fondée sur le paraphrasage*

Seong Heon Lee : *Le dictionnaire électronique sejong revisité. Zoom sur la description des constructions à verbe support*

*Varia*

Jacques François : *La médiatisation croissante du vocabulaire des neurosciences*

COMPTE RENDUS

APLIUT (Association des professeurs de langues des Instituts universitaires de technologie), *Le dictionnaire dans tous ses états. Dictionnaires et enseignement des langues*

par John Humbley ; Mirella Conenna, *La salle de cours*, par Rosa Cetro ; Gaston Gross, avec la collaboration de Ramona Pauna et Freiderikos Valetopoulos, *Sémantique de la cause*, par Pierre Patrick Haillet ; Michela Murano, *Le traitement des Séquences Figées dans les dictionnaires bilingues français-italien, italien-français*, par John Humbley ; Gilles-Maurice de Schryver (dir.),

*A Way with Words: Recent Advances in Lexical Theory and Analysis. A Festschrift for Patrick Hanks*, par Hélène Manuélian.



**Communication &**

**Langages**

n° 168, juin 2011

*Les « petites phrases » en politique*

**Krieg-Planque Alice et Ollivier-Yaniv Caroline (coord.)**

Alice Krieg-Planque et Caroline Ollivier-Yaniv : *Introduction : Poser les « petites phrases » comme objet d'étude*

Alice Krieg-Planque : *Les « petites phrases » : un objet pour l'analyse des discours politiques et médiatiques*

Dominique Maingueneau : *Sur une petite phrase « de » Nicolas Sarkozy. Aphorisation et auctorialité*

Caroline Ollivier-Yaniv : *« Petites phrases » et « éléments de langage » : des catégories en tension*

Pierre Leroux et Philippe Rioutort : *Les émissions de divertissement : de nouveaux lieux de valorisation des petites phrases ?*

**Langages**

**Langages**

n° 182, 2/2010, juillet

*Théories du langage et politiques des linguistes*

**Chiss Jean-Louis (coord.)**

*Présentation : Théories du langage et politique des linguistes*

S. Moret : *Antoine Meillet et le futur des empires après la Première guerre mondiale*

V. Spaeth : *Michel Bréal et Arsène Darmesteter : deux savants juifs face au langage, aux langues et au pouvoir*

J.-L. Chiss : *Les linguistes du XIX<sup>e</sup> siècle, l'« identité nationale » et la question de la langue*

J. E. Joseph : *Théories et politiques de Noam Chomsky*

F. Matonti : *Entre Moscou et Prague : les premières réceptions des formalistes russes par les intellectuels communistes français (1967-1971)*

P. Sériot : *Volosinov, la philosophie du langage et le marxisme*

D. A. Kibbee : *Les métaphores politico-juridiques dans l'histoire de la linguistique prescriptive du français au XVII<sup>e</sup> s.*  
H. Merlin-Kajman : *Vaugelas politique.*



**RIVES, Cahiers  
de l'Arc Atlantique**  
n° 6, 2011

*Formes allogènes dans le discours : imbrication et résonance dans la littérature et les arts anglophones*

**Gaspari Fabienne et Mari Catherine (dirs).**



**Rivista italiana di filosofia del  
linguaggio**  
n° 3, 2011

*Saussure filosofo del linguaggio,*

**Fada Emanuelle (dir.)**

312 p. – ISBN 978-88-7796-818-0.

[voir le sommaire de la revue en ligne, publié dans *Buscila-Infos* n° 30, p. 29.]



**SCOLIA**  
*revue de linguistique*  
n°25, 2011

*Traduction des normes et normes de traduction dans l'espace européen. Institutions et entreprises*

**Thierry Grass (coord.)**

*La problématique de la norme en traduction*  
Plassard F. : *Aspects de la norme en traduction*

Toudic D. : *Assurance de qualité et harmonisation terminologique : le traducteur externe et la littérature communautaire 'grise'*

Barabe D. & Brunette L. : *La normalisation industrielle en traduction : normalisateurs contre formateurs ?*

Sanchez Cardenas B. : *Les stratégies normatives du traducteur à travers l'analyse contrastive d'un discours politique*

De Prins L., Constant E. & Giraudeau V. : *DGT's Quality Management and European Master's in Translation*

Solovar R. : *Les traducteurs assermentés polonais en quête de normes*

Hurstel C. : *Comparaison du régime linguistique de trois modèles de management destinés à faciliter les échanges entre organismes*

Schlamberger Brezar M. : *Les normes en traduction contre les normes en langue : le cas du slovène*

Zbant L. : *La spécificité des traductions dans une société multiethnique*

*Normes et terminologie*

Humbley J. : *Peut-on normaliser la néologie terminologique ?*

Temmerman R. : *Ways of managing the dynamics of terminology in multilingual communication*

Bautista Zambrana M. R. : *European directives and ontologies for terminology and translation*

Djachy K. : *La terminologie économique en français et les problèmes de sa traduction en géorgien*

Altay A. : *Harmonising the translation of EU documents, setting standards and norms: the case of Turkey*

Garibova J. : *Transition Societies and Comprehension of New Concepts: Challenges for Terminology Corpus Building*

*Normes de traduction et langue juridique*

Leoncini Bartoli A. : *Les normes de traduction au sein de l'Union européenne : « unité dans la diversité » ou « diversité dans l'unité » ?*

Brannan J. : *European translation norms for criminal proceedings – building on acquired rights*

Peshkov K. : *Les champs conceptuels terminologiques et la formation des traducteurs*

*Normes de traduction et entreprises*

Truchot C. : *Internationalisation des pratiques, traitement des langues et politiques linguistiques en entreprise*

Choremi T. & Bothorel-Witz A. : *Les rapports aux normes et à la traduction dans les entreprises*

Le Lièvre F. : *Le traitement de l'anglais dans certaines entreprises françaises : un globish ou des globishes ? Pistes de recherche*  
*Comptes rendus*

Ligia–Stelea Florea & Catherine Fuchs, *Dictionnaire des verbes du français actuel. Constructions, emplois, synonymes*, Paris, Éditions Ophrys, 2010, V-XXXIII, par G. Kleiber

Mirella Conenna, *La salle de cours. Questions / réponses sur la grammaire française*, Berne, Peter Lang, collection *Études contrastives*, vol. 11, 2010, par A. Theissen.



*Semen*  
*Revue de sémiolinguistique des textes et discours*  
n° 32, octobre 2011

*Épistémologie et éthique de la valeur : du sémiotique au rhétorique (et retour)*

**Badir Sémir, Dondero Maria Giulia et Provenzano François (coord.)**

Sémir Badir, Maria Giulia Dondero, François Provenzano : *Argumentaire*

*I. Du sémiotique au rhétorique (aller)*

Sémir Badir : *Valeur et variation, sémiologie et rhétorique*

Jean-François Bordron : *Trois ordres de la valeur selon la qualité, la quantité et la relation*

*II. Valeur, ethos et argumentation*

Alain Rabatel : *Des conflits de valeurs et de points de vue en discours*

François Provenzano : *L'argument littéraire dans Sémantique structurale. Usages rhétoriques de la sémiotique émergente*

Georges Roque : *Rhétorique visuelle et argumentation visuelle*

*III. Du rhétorique au sémiotique (retour)*

Maria Giulia Dondero : *Rhétorique des pratiques*

Jacques Fontanille : *L'analyse du cours d'action : des pratiques et des corps*

Jean-Marie Klinkenberg : *Synthèse*

*Comptes rendus de lecture.*

---

## REVUE EN LIGNE



*Discours*  
*Revue de linguistique, psycholinguistique et informatique*  
n° 8, 2011

*Approches fonctionnelles de la structuration des textes*

**Sarda Laure, Carter-Thomas Shirley & Fagard Benjamin (coord. scient.)**

**Ho-Dac Mai & Bolly Catherine (coord. éd.)**

<http://discours.revues.org/>

Laure Sarda, Shirley Carter-Thomas et Benjamin Fagard :

[Présentation du numéro](#)

Graham Ranger :

[Surely not! Between certainty and disbelief](#)

Paul Isambert :

[What's on the left?](#)

Évelyne Oppermaun-Marsaux :

[Les emplois du marqueur discursif « di va » en ancien français](#)

Constanze Armbrecht :

[Les structures argumentatives de la locution adverbiale polyvalente jusqu'à un certain point](#)

Christiane Marque-Pucheu :

[Contribution des trois emplois de à la fin à la structuration du discours : le temporel, l'aspectuel, le « reformulatif »](#)

Tuija Virtanen :

[Discourse-level structuring of information in narrative: Signalling structural, interactional and cognitive shifts](#)

Aurélie Welcomme :

[Marqueurs cadratifs temporels et argumentatifs dans les récits d'apprenants néerlandophones de français L2](#)

---



Revue *Lidil*

### « Recherches récentes en typologie fonctionnelle : pour une ‘description typologique’ des langues »

Ce numéro de *Lidil* (<http://lidil.revues.org/> ; Université de Grenoble Stendhal) vise à ouvrir pour la première fois les thématiques de la revue sur celle de la typologie. L’objectif est de réunir des travaux de description qui incorporent des outils théoriques et méthodologiques qui ont été particulièrement développés dans une démarche fonctionnelle-typologique. Ce numéro s’adressera à un lectorat de linguistes non spécialistes en typologie ; il s’agit donc de réunir un panel de travaux assez large et représentatif.

La linguistique typologique a pour objectif de mettre en lumière les différences et similarités qui existent entre les langues, selon certains critères. Au-delà de la simple taxinomie, la construction d’une typologie se fonde sur la mise en lumière des similarités de construction et des schémas de variation qui ne sont visibles qu’à l’échelle translinguistique. Ce rôle de la typologie est fondamental, car il permet de dégager universaux et grandes tendances linguistiques, que d’autres méthodes ne permettent pas d’observer et surtout d’appréhender. De façon plus cruciale, la linguistique typologique permet de dégager des restrictions sur des schémas de variation ; ces restrictions suggèrent l’existence de contraintes, sous-tendues par des facteurs internes et externes et dont on se doit de rechercher l’explication.

La typologie fonctionnelle ou approche fonctionnelle-typologique est une approche non générative qui a été majoritairement appliquée en morphosyntaxe.

Elle est fonctionnelle dans le sens où les schémas translinguistiques, les “types” qu’elle dégage, peuvent être articulés autour de domaines fonctionnels spécifiques. Par sa visée explicative et non uniquement descriptive (“West Coast Functionalism”, tel que Givon 2001[1984]), elle incorpore de facto l’analyse des phénomènes de grammaticalisation en partant du principe que “toute structure attestée en synchronie est le résultat d’une dynamique diachronique, elle-même motivée par de

nouvelles fonctions émergentes.” (Imbert 2008 : 13 ; après Svorou 1994, Givon 2001[1984], DeLancey 2001ms). Cette perspective dynamique sur la description prend naturellement en compte la notion de gradience des catégories conceptuelles et grammaticales (notions de continuum et de prototype, e.g. Lakoff 1987 ; Givón, *ibid.*).

Cette inspiration fonctionnelle est venue préciser dans plusieurs travaux récents le caractère typologique avec lequel il s’articule : il s’agit de mener une démarche de description typologique des langues (cf. notamment Creissels 2006), une stratégie descriptive qui prône l’interaction possible et nécessaire entre connaissances typologiques et description d’une langue. La typologie ne doit ainsi ni précéder ni suivre la description, mais en faire partie intégrante, dans une relation non hiérarchique d’« aller et retour » de l’une vers l’autre. Cette démarche est à distinguer : (a) des approches contrastives en général limitées à des langues génétiquement proches et se situant parfois à l’interface de la linguistique appliquée (tel que commenté par Söres 2008) ; (b) des approches comparatistes à vocation typologique (Lazard 2001), dans lesquelles l’analyse typologique est postérieure à la description ; (c) des approches typologiques originellement issues de Greenberg, des approches développées dans des groupes de travail tels que le Surrey Morphology Group (typologie canonique, Corbett 2007) ou encore le Projet WALS (Haspelmath *et al.* (eds.) 2005). Dans ces travaux, l’élaboration d’une typologie constitue un cadre qui définit des « types », dans lesquels une langue ou une construction doit être classée ; dans ces approches essentiellement taxinomiques, la place d’une construction dans l’ensemble du système de la langue n’est donc pas le point central de l’étude – cette place étant au contraire mise en avant dans une description typologique.

Cette approche fonctionnelle-typologique a jusqu’à présent été essentiellement appliquée à un niveau morphosyntaxique de description ; cependant, des travaux récents en phonétique et phonologie se positionnent dans une perspective similaire, bien que le terme « fonctionnel » ne soit généralement pas utilisé à ce niveau d’analyse. Ces travaux (e.g. Lindblom et Maddieson 1988 ; Maddieson 1984, 2010 ; Mairano 2011 ; Rousset 2004 ; Vallée *et al.* 2002, Vallée *et al.* 2009) incluent une problématique de schémas translinguistiques,



d'universaux et de contraintes sous-tendues par des facteurs internes et externes (par exemple contraintes de perception-production, contraintes aérodynamiques), ou encore de continuum d'évolution (Blevins 2004).

Les sujets que nous souhaitons voir abordés incluent de façon large :

- des esquisses morphosyntaxiques : descriptions typologiques de langues ou de constructions (liées ou non à l'expression d'un domaine fonctionnel spécifique), pouvant inclure l'étude de processus de grammaticalisation ;
- des descriptions typologiques de phénomènes phonétiques et/ou phonologiques, pouvant inclure la recherche de grandes tendances et/ou d'universaux ;
- des articles se situant à l'interface de l'analyse typologique et de disciplines connexes telles que la sociolinguistique, la psycholinguistique, l'acquisition du langage ou la didactique des langues. L'ouverture des thématiques à ces disciplines vise à illustrer la productivité d'une approche typologique au sein des Sciences du Langage en général.

Nous encourageons particulièrement les jeunes chercheurs à faire partager leurs travaux de description.

#### Éditrices du numéro :

Caroline Imbert – Université de Grenoble, Laboratoire LIDILEM

Nathalie Vallée – Université de Grenoble, Laboratoire GIPSA

**Mots clés :** Typologie fonctionnelle, morphosyntaxe, phonétique, phonologie, grammaticalisation, variations, contraintes, universaux, grandes tendances.

#### Soumission :

Les articles soumis devront faire 35000 à 45000 signes maximum, tout compris (espaces et notes inclus) et pourront être rédigés en français ou en anglais. Les auteur(e)s devront soumettre un résumé puis un article. Chaque article sera envoyé en version anonyme à deux relecteurs. Les auteur(e)s devront garder à l'esprit la possibilité d'un lectorat spécialiste et non spécialiste en linguistique typologique.

Adresses d'envoi des contributions (merci d'utiliser en Objet de l'email : « LIDIL TYPOLOGY ») :

[imbert.caroline@gmail.com](mailto:imbert.caroline@gmail.com)

[nathalie.vallee@gipsa-lab.grenoble-inp.fr](mailto:nathalie.vallee@gipsa-lab.grenoble-inp.fr)

#### Dates importantes :

Date limite d'envoi du résumé :

1<sup>er</sup> octobre 2011

Notification d'acceptation du résumé :

15 octobre 2011

Date limite d'envoi de l'article :

15 janvier 2012

Notification d'acceptation de l'article :

15 mai 2012

Date limite d'envoi des révisions :

15 juin 2012

Publication :

15 décembre 2012.

#### Références :

- Blevins, J. 2004. *Evolutionary Phonology: The Emergence of Sound Patterns*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bowerman, M. and Choi, S. 2001. "Shaping meanings for language: universal and language-specific in the acquisition of spatial semantic categories". In M. Bowerman and S. C. Levinson (eds) *Language acquisition and conceptual development, Language, Culture and Cognition*. Cambridge : Cambridge University Press. 475-511.
- Corbett, G. G. 2007. "Canonical typology, supplementation and possible words". *Language* 83. 8-42.
- Creissels, D. 2006. *Syntaxe : une introduction typologique*. Paris : Hermès.
- DeLancey, S. 2001ms. *Lectures on Functional Syntax*.  
[\[http://pages.uoregon.edu/delancey/sb/fs.html\]](http://pages.uoregon.edu/delancey/sb/fs.html)
- Givón, T. 2001. *Syntax: An introduction*. Amsterdam : John Benjamins.
- Grinevald, C. & Imbert, C. 2011. "Elements for a multi-layer definition of 'satellites'". *Pre-AFLiCoIV Trajectory Workshop*, 23/05/2011.
- Grinevald, C. 2011. "Building a Typology of Path : what kind of typology, what methodologies, what languages?". *Pre-AFLiCo IV Trajectory Workshop*, 24 mai 2011.
- Haspelmath, M., M. S. Dryer, D. Gil & B. Comrie (eds.) 2005. *The World Atlas of Language Structures*. Oxford : Oxford University Press.  
[\[http://wals.info/\]](http://wals.info/)
- Imbert, C. 2008. *Systems dynamics and functional motivations in Path coding. A typological description of Homeric Greek and Old English*. Thèse de Doctorat. CNRS / Université de Lyon 2. [disponible en ligne]
- Imbert, C. 2010. "Multiple preverbalization in Homeric Greek: A typological insight". *CogniTextes* vol.4.  
[\[http://cognitextes.revues.org/387\]](http://cognitextes.revues.org/387)
- Lakoff, G. 1987. "Cognitive models and prototype theory". In U. Neisser (ed.) *Concepts and conceptual development*, Cambridge : Cambridge University Press.

- Lazard, G. 2001. *Études de linguistique générale : typologie grammaticale*. Leuven-Paris : Peeters.
- Levinson, S. et al. 2003. “‘Natural concepts’ in the spatial topological domain. Adpositional meanings in crosslinguistic perspective: an exercise in semantic typology”. In *Language* 79(3). 485-516.
- indblom, B. & Maddieson, I. 1988. “Phonetic universals in consonant systems.” In L.M. Hyman & C.N. Li (eds) *Language, Speech and Mind*. New York : Routledge. 62-80.
- Maddieson, I. 1984. *Patterns of Sounds*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Maddieson, I. 2010. “Variation in covariation.” In C. Fougeron, B. Kühnert, M. d’Imperio & N. Vallée (eds) *Laboratory Phonology* 10. Berlin : Mouton De Gruyter. 133-150.
- Mairano, P. 2011. *Rhythm typology: acoustic and perceptive studies*. Thèse de Doctorat. Torino : Università degli Studi di Torino, dipartimento di Scienze Letterarie e Filologiche.
- Rousset, I. 2004. *Structures syllabiques : typologies, tendances universelles et contraintes substantielles*. Thèse de Doctorat. Université de Grenoble 3.
- Söres, A. 2008. *Typologie et linguistique contrastive. Théories et applications dans la comparaison des langues*. 9/1. Berne : Peter Lang.
- Svorou, S. 1994. “The Grammar of Space”. *Typological Studies in Language* 25. Amsterdam: John Benjamins.
- Vallée, N., Boë, L.J., Badin, P., Abry, C. 2002. “The weight of substance in phonological structure tendencies of the world’s languages”. *ZAS Papers in Linguistics* 28. 145-168.
- Vallée, N., Rossato, S., Rousset, I., (2009) “Favoured syllabic patterns in the world’s languages and sensorimotor constraints”. In F. Pellegrino, E. Marsico, I. Chitoran, C. Coupe (eds) *Approaches to phonological complexity*. Berlin: Mouton de Gruyter. 111-139.

## RESSOURCE EN LIGNE

### *Les variétés du français parlé* (Ophrys - DVD)

Sylvain Detey, Jacques Durand, Bernard Laks & Chantal Lyche signalent :  
– La mise en ligne en accès gratuit, avec l’aimable autorisation des éditions Ophrys, d’une partie du DVD du volume « Les variétés du français parlé dans l’espace francophone : ressources pour l’enseignement » (Detey, Durand, Laks, Lyche, eds) (2010, Ophrys, Col. L’Essentiel Français), à l’adresse suivante :

[www.projet-pfc.net/dvdophrys/](http://www.projet-pfc.net/dvdophrys/)

Certains utilisateurs de l’ouvrage ont en effet pensé que le DVD ne contenait que des enregistrements et des transcriptions, alors qu’il contient en réalité 30 chapitres rédigés par 34 auteurs et représentant près de 260 pages d’analyse linguistique (portant sur les niveaux lexical et socioculturel, syntaxique et discursif, phonétique et phonologique).

– La mise en ligne d’un tutoriel vidéo pour faciliter l’installation du DVD aux adresses suivantes :

[www.projet-pfc.net/ophrysdvd](http://www.projet-pfc.net/ophrysdvd)

[www.youtube.com/watch?v=nxFqBAoFx7I](http://www.youtube.com/watch?v=nxFqBAoFx7I)



## ***L'ASL soutient les Sciences du Langage***

### ***Merci de soutenir l'ASL !***

L'Association des Sciences du Langage fondée en 1983 dans le prolongement des Assises Nationales de la Linguistique a pour but de **favoriser les contacts entre les différents domaines de recherche ou d'application des sciences du langage et entre les chercheurs qui relèvent de cette discipline, en France et dans d'autres pays**. Elle y contribue grâce à ses publications et à son site Internet. L'abonnement aux publications est compris dans la cotisation annuelle à l'association.

Son *Annuaire des adhérents de l'ASL* comprend des centaines de **notices individuelles, un index des adhérents regroupés par domaines de recherche, l'inventaire des institutions (associations de linguistes, écoles, universités, laboratoires...)** auxquelles les adhérents appartiennent ou auxquelles l'ASL est liée.

Son bulletin paraît trois fois l'an. Intitulé *Buscila-Infos* (BULLETIN des SCIENCES du LANGAGE), il donne des informations sur **l'actualité éditoriale (parution de revues et d'ouvrages), les manifestations scientifiques (colloques, séminaires), l'organisation et les programmes des Masters, les thèses soutenues et l'actualité institutionnelle (CNU, CNRS, Ministère)**. Ces informations nous parviennent grâce à notre réseau de correspondants dans les universités et les laboratoires.

Son site Internet comprend une version électronique de l'*Annuaire des adhérents de l'ASL* (comportant des liens avec les pages personnelles Web des adhérents et les sites de leurs institutions d'appartenance) ; des annonces de colloques ; des informations sur la vie de l'ASL (activité du bureau, assemblées générales, démarches auprès de l'Institution). Il comprendra bientôt une rubrique *actualité universitaire et institutionnelle*.

**Adresse électronique :** [site@assoc-asl.net](mailto:site@assoc-asl.net)

**Site :** [www.assoc-asl.net/](http://www.assoc-asl.net/)

**Siège social :** Association des Sciences du langage – Case 7002  
Université Paris 7 – Denis Diderot  
5-7 rue Watt  
75205 Paris Cedex 13

**Adresse postale :** Christine Jacquet-Pfau  
Collège de France  
11 place Marcelin Berthelot  
75231 Paris Cedex 05

#### **Conditions d'adhésion :**

Pour faire partie de l'ASL, il faut justifier d'une activité dans le domaine des sciences du langage et régler la cotisation annuelle statutaire. Le montant de la cotisation annuelle comprend l'abonnement à *Buscila-Infos* et à l'*Annuaire des sciences du langage* édité tous les deux ans.





NOM (en majuscules) : ..... Prénom : .....

NOUVELLE ADHÉSION  RENOUELEMENT

Statut professionnel :

- |                                                           |                                                      |                                                          |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> ATER (Attaché Temporaire)        | <input type="checkbox"/> IE (Ingénieur d'Études)     | <input type="checkbox"/> PR (Professeur des Universités) |
| <input type="checkbox"/> CA (Chercheur Associé)           | <input type="checkbox"/> IR (Ingénieur de Recherche) | <input type="checkbox"/> PRAG/PCE (Agrégré ou Certifié)  |
| <input type="checkbox"/> CR (Chargé de Recherche CNRS)    | <input type="checkbox"/> MC (Maître de Conférences)  | <input type="checkbox"/> PRE (Professeur Émérite)        |
| <input type="checkbox"/> DOC (Doctorant)                  | <input type="checkbox"/> MC-HDR (MC Habilité)        | <input type="checkbox"/> Autre (précisez) : .....        |
| <input type="checkbox"/> DR (Directeur de Recherche CNRS) | <input type="checkbox"/> PA (Professeur Associé)     | .....                                                    |

ANCRAGE INSTITUTIONNEL : .....

LABORATOIRE /  
CENTRE DE RECHERCHE : .....

ADRESSE (à laquelle vous  
recevrez le courrier) : .....

TÉLÉPHONE : ..... COURRIEL : .....

DOMAINES D'INTÉRÊT OU DE RECHERCHE  
(5 mots clés maximum) :

1 .....

2 .....

3 .....

4 .....

5 .....

MONTANT DE LA COTISATION ANNUELLE (cochez la case correspondante) :		
<input type="checkbox"/>	<b>Membre actif</b>	– Union européenne : 30 €
<input type="checkbox"/>		– hors Union européenne : 36 €
<input type="checkbox"/>	<b>Membre doctorant :</b> (joindre une photocopie de la carte d'étudiant)	10 €
<input type="checkbox"/>	<b>Collectivités :</b>	40 €
<input type="checkbox"/>	<b>Membre bienfaiteur :</b> (montant au moins double de la cotisation « actif »)	... €
<b>Total réglé pour l'année 2012</b> ( <i>Annuaire des adhérents de l'ASL et Buscila-Infos</i> ) :		... €

Le règlement (par chèque à l'ordre de l'ASL) est à envoyer à l'adresse postale suivante :

Christine JACQUET-PFAU – Secrétaire générale de l'ASL  
Collège de France – 11 Place Marcelin Berthelot – F-75231 Paris cedex 05

Acceptez-vous :

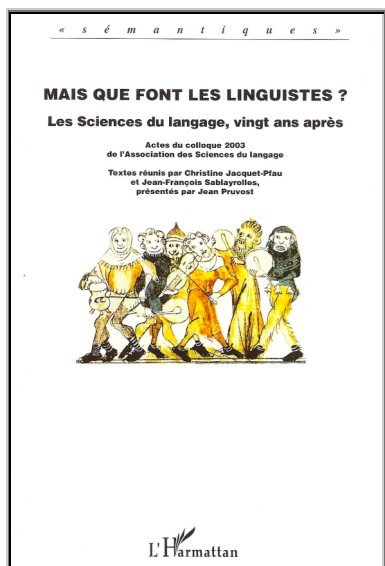
- a) que *Buscila-Infos* vous soit transmis par courrier électronique ?  OUI  NON
- b) que les renseignements ci-dessus figurent :
- dans la prochaine édition de l'*Annuaire des Sciences du Langage* ?  OUI  NON
- dans l'annuaire électronique consultable sur le site Internet de l'ASL ?  OUI  NON

N.B. À la différence des notices individuelles de l'annuaire papier, les notices de l'annuaire électronique ne mentionnent ni les adresses ni les numéros de téléphone. Elles comportent en revanche les références de **5 publications** (à adresser par courrier).

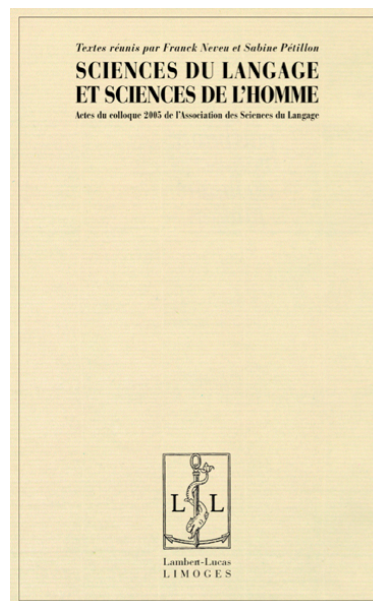
Date : ..... Signature (rendue obligatoire par la loi *Informatique et Libertés*) :

L'ASSOCIATION DES SCIENCES DU LANGAGE

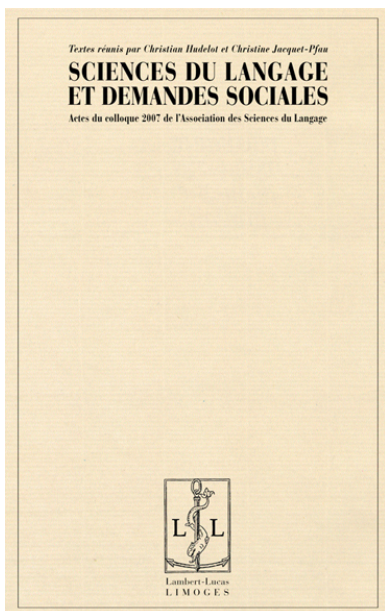
A PUBLIÉ



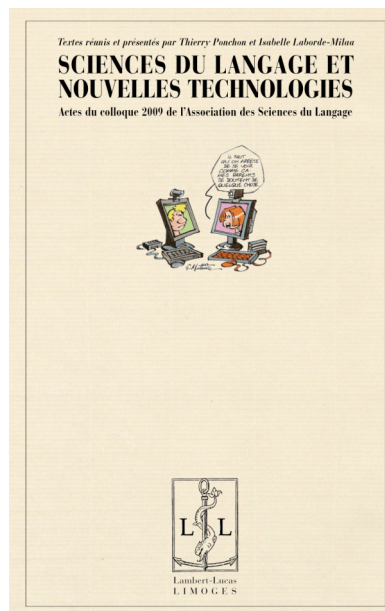
**MAIS QUE FONT LES LINGUISTES ?  
LES SCIENCES DU LANGAGE, VINGT ANS APRÈS  
ACTES DU COLLOQUE 2003**  
Paris, L'Harmattan (coll. « Sémantiques »), 2005  
ISBN : 2-7475-9011-9



**SCIENCES DU LANGAGE  
ET SCIENCES DE L'HOMME  
ACTES DU COLLOQUE 2005**  
Limoges, Lambert-Lucas, 2007  
ISBN : 978-2-915806-50-2



**SCIENCES DU LANGAGE  
ET DEMANDES SOCIALES  
ACTES DU COLLOQUE 2007**  
Limoges, Lambert-Lucas, 2009  
ISBN : 978-2-35935-018-0



**SCIENCES DU LANGAGE  
ET NOUVELLES TECHNOLOGIES  
ACTES DU COLLOQUE 2009**  
Limoges, Lambert-Lucas, 2011  
ISBN : en cours.